

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 100 (1982)
Heft: 241

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halbj. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich
Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 241 – 3301

Bern, Samstag, 16. Oktober 1982
Berne, samedi, 16 octobre 1982

100. Jahrgang
100e année

No 241 – 16. 10. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt,
Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau,
Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 317308–317374

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexorable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinselauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich

(4002³)

Gemeinschuldner: Keller Walter, geboren 1949, von Biesenhofen TG, Froburgstrasse 11, 8006 Zürich; Inhaber des Delikatessengeschäftes «Walti Kellers», Zürichbergstrasse 64, 8044 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Oktober 1982.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 20. Oktober 1982, 14 Uhr, Restaurant Vorderberg, Zürichbergstrasse 71, 8044 Zürich.

Eingabefrist: bis 15. November 1982.

Antrag des Konkursamtes: Die Konkursverwaltung wird zur sofortigen Verwertung nicht nur der Lebensmittel sondern auch des gesamten Inventars des Delikatessengeschäftes «Walti Kellers» durch freihändigen Verkauf oder öffentliche Versteigerung ermächtigt. Sollte die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein, so gilt dieser Antrag als Beschluss, wenn nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 22. Oktober 1982 beim Konkursamt Fluntern-Zürich dagegen schriftlich Einsprache erhebt. Gläubiger und weitere Interessenten wollen allfällige Kaufsofferten umgehend einreichen.

8028 Zürich, den 13. Oktober 1982

Konkursamt Fluntern-Zürich
Freiestrasse 15, 8028 Zürich

Kt. Zürich

(3816¹)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des Eisenring Max Stephan, geboren 15. Dezember 1923, von Warth TG, gestorben am 25. Januar 1982, wohnhaft gewesen Rüttschistrasse 27, 8037 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 7. September 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 22. Oktober 1982.

8042 Zürich, den 28. September 1982

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Hugentobler, Notar

Kt. Zürich

(4003²)

Gemeinschuldner: Ruoss Guido Marco, geboren 24. Dezember 1958, von Schübelbach SZ und Thalwil ZH, kaufm. Angestellter, Nordstrasse 172, 8037 Zürich.

Konkurseröffnung: 23. September 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 5. November 1982.

8042 Zürich, den 12. Oktober 1982

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich 6
Tel. 01 362 94 26
H. Hugentobler, Notar

Kt. Luzern

(4032)

Gemeinschuldner: Ammann Otto, geb. 18. Februar 1960, von Seon AG, Kellner, Sternenplatz 6, Luzern.

Konkurseröffnung: 5. Oktober 1982 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 5. November 1982.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 13. Oktober 1982

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern

(4033)

Gemeinschuldner: Buholzer Josef, geb. 26. März 1942, von Kriens, Schreiner, früher Kellerstrasse 29, Luzern, jetzt Wohnheim Lindenfeld, Emmen.

Konkurseröffnung: 29. September 1982 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 5. November 1982.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 13. Oktober 1982

Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Luzern

(4034)

Gemeinschuldner: Fuchs Alfred, geb. 13. September 1933, von Wängi TG, kfm. Angestellter, früher wohnhaft gewesen Hauptstrasse 61, Reussbühl, Gemeinde Littau, jetzt Sempacherstrasse 34, Luzern;

Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Alfred Fuchs, Ausführung von Beratungsaufträgen im Gebiet der Betriebsbuchhaltung und Betriebsorganisation, Hauptstrasse 61, Reussbühl.

Konkurseröffnung: 1. Oktober 1982 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 5. November 1982.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 13. Oktober 1982

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern (4031)
 Gemeinschuldner: **Kunz Peter**, geb. 9. Oktober 1954, von Grosswangen, Chauffeur, Schachenstrasse 43, Kriens.
 Konkursöffnung: 12. Oktober 1982 zufolge Insolvenzerklärung.
 Eingabefrist: bis 5. November 1982.
 Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.
 6000 Luzern, den 13. Oktober 1982 Konkursamt Luzern-Land

Ct. de Fribourg (4004)
 Faillie: **Boutique Menthalo S. à r.l.**, commerce de vêtements pour femmes, hommes et enfants, rue des Béguines, à Romont.
 Date de l'ouverture de la faillite: 28 septembre 1982.
 Première assemblée des créanciers: mercredi 20 octobre 1982, à 10 h. 30, dans une salle de l'Hôtel de Ville, 1er étage, à Romont.
 Délai pour les productions: 18 novembre 1982.
 1700 Fribourg, le 12 octobre 1982
 Office cantonal des faillites, Fribourg
 Le préposé: D. Schouwey

Ct. de Vaud (3992)
 Faillie: **Les Boutiques Bananas SA**, Jolimont 6, 1510 Moudon, actuellement Bubenberglplatz 10, 3000 Berne.
 Date du prononcé: 18 août 1982.
 Faillite sommaire, art. 231 LP.
 Délai pour la production des créances ou autres droits: 5 novembre 1982.
 1510 Moudon, le 8 octobre 1982
 Office des faillites:
 H. Fracheboud, préposé

Kt. Luzern (4030)
 Vorläufige Konkursanzeigen
 Über folgende Firmen ist der Konkurs eröffnet worden:
 1. **Transfertex AG**, Entwicklung, Erwerb und Verwertung von und Handel mit Transfer-Thermodruck-Papieren usw., Winkelriedstrasse 14, Luzern.
 Konkursöffnung: 5. Oktober 1982.
 2. **Gastgewerbe Einsatz Grendel AG**, Vermittlung von Personen im Gastgewerbe usw., Spannortstrasse 7, Luzern.
 Konkursöffnung: 6. Oktober 1982.
 Die Publikationen betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgen später.
 6000 Luzern, den 13. Oktober 1982 Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. St. Gallen (4036)
 Gemeinschuldner: **Geisser Paul**, geb. 3. April 1957, Kaufmann, von Mörschwil, wohnhaft St. Gallerstrasse 9, 9402 Mörschwil.
 Konkursöffnung: 28. Mai 1982.
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG (laut Verfügung vom 11. Oktober 1982).
 Eingabefrist für Forderungen (Wert 28. Mai 1982): bis 5. November 1982.
 9004 St. Gallen, den 13. Oktober 1982
 Konkursamt des Kantons St. Gallen:
 Rüttemann

Einstellung des Konkursverfahrens
 (SchKG 230)

Suspension de la liquidation
 (LP 230)

Kt. Schwyz (4007)
 Gemeinschuldner: **Isenring Ludwig**, geboren 14. Februar 1928, von Ganterschwil SG, wohnhaft Hotel Hirschen, 6416 Steinerberg SZ; Inhaber und Leiter des Hotels Hirschen, Steinerberg.
 Eigentümer der folgenden Grundstücke:
 Grundbuch-Nr. 175/Kat.-Nr. 102, Plan 5 der Gemeinde Steinerberg SZ, 1438 m² Hotel und Restaurant Hirschen mit Umgelände in Steinerberg SZ.
 Datum der Konkursöffnung: 7. Oktober 1982.
 Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 28. Oktober 1982, 14 Uhr, im Hotel Steiner, Bahnhofstrasse, 6410 Goldau.
 Eingabefrist: bis 30. November 1982, für Dienstbarkeiten bis 30. November 1982.
 Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 30. November 1982 dagegen schriftlich Einsprache erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als berechtigt, die beweglichen Aktiven freihändig oder durch öffentliche Versteigerung zu verwerten. Die Gläubiger sind eingeladen, der Konkursverwaltung innert der genannten Frist Kaufsöfferten einzureichen.
 6410 Goldau, den 16. Oktober 1982 Konkursamt Goldau

Kt. Aargau (4006)
 Gemeinschuldner: **Frautschi Oswald**, geboren 1939, Chauffeur, von Saanen BE, in Rheinfelden, Säckingerstrasse 17.
 Datum der Konkursöffnung: 25. August 1982 (Insolvenzerklärung).
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 5. November 1982 (Wert 25. August 1982).
 5200 Brugg, den 12. Oktober 1982 Konkursamt Rheinfelden,
 5200 Brugg
Kt. Aargau (4009)
 Gemeinschuldner: **Brugger Armand**, geboren 1927, Chauffeur, von Auenstein, in Zofingen, Kanalweg 26.
 Datum der Konkursöffnung: 30. September 1982 (Art. 191 SchKG).
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 5. November 1982 an das Konkursamt des Bezirks Zofingen, Dorfstrasse 7, Oberentfelden.
 5036 Oberentfelden, den 12. Oktober 1982 Konkursamt Zofingen

Kt. Zürich (4013)
 Über die **Techniservice AG**, Postfach 356, 8910 Affoltern am Albis, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Affoltern infolge Insolvenzerklärung am 1. September 1982 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 8. Oktober 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
 Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Oktober 1982 an gerechnet die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 8910 Affoltern am Albis, den 12. Oktober 1982
 Konkursamt Affoltern am Albis:
 E. Vollenweider, Notar

Kt. Schwyz (4010)
 Gemeinschuldnerin: **Bless AG**, hint. Bahnhofstrasse 9, 8853 Lachen.
 Konkursöffnung: 30. September 1982.
 Summarisches Konkursverfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Frist zur Forderungseingabe: 12. November 1982.
 Die Forderungen oder Ansprüche sind unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem Konkursamt einzugeben. Allfällige Zinsen sind auszurechnen, ansonsten Abweisung erfolgt. Ebenso sind die Kosten auszuweisen.
 Ebenso werden die Schuldner und Pfandgläubiger der Gemeinschuldnerin aufgefordert, sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, mit Strafordrohung für den Unterlassungsfall.
 Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, alle zur Konkursmasse gehörenden Aktiven freihändig zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert zehn Tagen seit dieser Bekanntmachung schriftlich beim Konkursamt dagegen Einspruch erhebt.
 Die Gläubiger können innert der gleichen Frist schriftlich Kaufsöfferten einreichen.
 8853 Lachen, den 12. Oktober 1982 Konkursamt March

Ct. Ticino (4035)
 Fallito: **Ferrari Angiolino**, Sementina.
 Data di apertura del fallimento: 7 settembre 1982.
 Prima adunanza dei creditori: 22 ottobre 1982, alle ore 10, c/o ufficio esecuzione e fallimenti, via Canc. Molo 3, 6500 Bellinzona.
 Termine per l'insinuazione dei crediti, servitù e oneri fondiari: 15 novembre 1982.
 Beni immobili da realizzare:
 nel comune di Sementina, ubicazione Ciosetto.

Mappale	Descrizione	Superficie m ²	Stima uff. Fr.
301	A stabile locativo	253	750 000.-
	b tettoia	63	12 000.-
	c terreno + piazzale	839	62 925.-
		1155	824 925.-

 6500 Bellinzona, il 13 ottobre 1982 Ufficio esecuzione e fallimenti
 Per l'ufficio: W. Paioni, uff.

Kt. Zürich (4011)
 Über **Lüthi Niklaus**, geboren 1946, von Lanzeneunforn TG, Unternehmer, Ackerstrasse 4, Uster, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Uster am 29. September 1982 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 11. Oktober 1982 mangels Aktiven eingestellt.
 Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Oktober 1982 die Durchführung des Konkurses verlangt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Kosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 3000.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 8610 Uster, den 15. Oktober 1982 Konkursamt Uster:
 R. Mathieu, Notar-Stellvertreter

Kt. Luzern (4037)
 Über die **IWU Institut für Wirtschafts- und Unternehmensberatung GmbH**, Wesemlinstrasse 2, Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Luzern-Stadt vom 21. April 1982 der Konkurs eröffnet worden, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters am 11. Oktober 1982 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.
 Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 26. Oktober 1982 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2000.- an das Konkursamt Luzern-Stadt, PC-Konto 60-1700, leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 6000 Luzern, den 13. Oktober 1982 Konkursamt Luzern-Stadt

Kt. Zug (4008)
 Gemeinschuldner: **Kulli René**, geboren 20. Februar 1956, von Otten, Gärtner, Dorfstrasse 2, 6300 Zug (früher mit Geschäftsbetrieb Gartenbau in 8910 Affoltern am Albis).
 Datum der Konkursöffnung: 6. September 1982.
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: 8. November 1982.
 6300 Zug, den 11. Oktober 1982 Konkursamt Zug

Ct. de Vaud (4005)
 Faillie: **Duplan & Cie Successeurs Revoïn & Cie**, commerce de combustibles solides et liquides, avenue d'Echallens 4A, à Lausanne; dépôts à l'avenue Sévelin 18, Lausanne.
 Date du prononcé: 7 octobre 1982.
 Première assemblée des créanciers: le 26 octobre 1982, à 14 h. 30, dans l'une des salles du Palais de justice de Montbenon (entrée Est).
 Délai pour les productions: 16 novembre 1982.
 1001 Lausanne, le 16 octobre 1982
 Office des faillites

Ct. de Vaud (3993)
 La faillite ouverte le 26 août 1982, contre **Ayer Jean-Claude**, anc. Ayer & Cie, société en commandite, route de Cugy 134, Le Mont; act. domicilié à la route de Renens 6, à Prilly, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendu par décision du juge de la faillite.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 26 octobre 1982 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.-, cette faillite sera clôturée.
 1001 Lausanne, le 16 octobre 1982 Office des faillites de Lausanne:
 M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (4012)
La faillite ouverte le 30 juillet 1982 contre S.D.I. Contractors S.A., rue Caroline 7bis, 1003 Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.
Si aucun créancier ne demande d'ici au 26 octobre 1982 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 5000.–, cette faillite sera clôturée.
1001 Lausanne, le 16 octobre 1982
Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

Kt. Glarus (3996)
Neuaufgabe des Kollokationsplanes
Im Konkurs der Simarex AG, Landstrasse 44, 8750 Glarus, liegt der Kollokationsplan infolge nachträglicher Zulassung einer Forderung in der 5. Klasse den beteiligten Gläubigern neu während 10 Tagen bei der unterzeichneten Konkursverwaltung zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung der nachträglich kollezierten Forderung sind innert 10 Tagen, von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Vermittleramt Glarus-Riedern, in 8750 Glarus, anhängig zu machen. Soweit keine Klagen erfolgen, tritt die Rechtskraft ein.
8750 Glarus, den 16. Oktober 1982
Konkursamt des Kantons Glarus

Kt. Aargau (4039)
Im summarischen Konkursverfahren über Gabarell Charles, geb. 1943, von Altavilla FR, in 5316 Gippingen, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 26. Oktober 1982, erstere beim Bezirksgericht Zurzach, letztere beim Gerichtspräsidium Zurzach, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Lenzburg schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.
5600 Lenzburg, den 13. Oktober 1982
Ausserordentliches Konkursamt Lenzburg

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Ct. de Fribourg (4016)
Failli: Sauter Jean-Bernard, monteur en chauffages, à Semsales.
Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Veveyse, à Châtel-St-Denis: dix jours dès la publication.
Les créanciers peuvent dans le même délai attaquer l'inventaire mentionnant les objets de stricte nécessité (art. 32 al. 2 OF) et demander la cession des droits de la masse (art. 260 LP) au sujet des revendications admises par l'administration (art. 47/49 OF). A ce défaut, les décisions de celle-ci deviendront exécutoires.
1700 Fribourg, le 12 octobre 1982
Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Ct. Ticino (4014)
Si rende noto che a datare dal 16 ottobre 1982 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria e l'elenco oneri nel fallimento Argenta Alfredo, Viganello.
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.
6900 Lugano, il 12 ottobre 1982
Ufficio esecuzione e fallimenti
1° circondario, Lugano
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Kt. Zürich (4019)
Änderung des Kollokationsplanes
Im Verfahren über die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses Gräfflein Max, 1908, von Steckborn TG, gest. 21. August 1978, wohnhaft gewesen Rämistrasse 8, 8001 Zürich, liegt der infolge nachträglicher Forderungsanerkennung geänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, 8022 Zürich, zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderung sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Oktober 1982, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird die Änderung des Planes rechtskräftig.
8022 Zürich, den 15. Oktober 1982 Konkursamt Zürich (Altstadt):
F. Wittwer, Notar-Stellvertreter

Ct. de Fribourg (4017)
Faillie: Topper Trading S.A., achat, vente, distribution et commercialisation de chaussures et articles de cuir, rue St-Pierre 30, à Fribourg.
Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours dès la publication.
1700 Fribourg, le 12 octobre 1982
Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Ct. Ticino (4015)
Si rende noto che a datare dal 16 ottobre 1982 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria e l'elenco oneri nel fallimento Argenta Irma, Viganello.
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria competente entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.
6900 Lugano, il 12 ottobre 1982
Ufficio esecuzione e fallimenti
1° circondario, Lugano
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Kt. Zürich (3994)
Kollokationsplan und Inventar
Im Konkurs über Dössegger Hermann, geb. 8. August 1950, von Seon AG, wohnhaft Leutholdstrasse 5, 8037 Zürich 10, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen, seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Oktober 1982, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:
a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke;
b. beim Konkursamt Unterstrass-Zürich: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.
8006 Zürich, den 11. Oktober 1982
Konkursamt Unterstrass-Zürich:
Hugentobler, Notar

Kt. Aargau (4022)
Im summarischen Verfahren des Hassler Armin, 1954, Koch, von Maladers GR, in Künten, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 26. Oktober 1982, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.
5400 Baden, den 12. Oktober 1982
Konkursamt Baden

Ct. Ticino (4038)
Si rende noto che a contare dal 16 ottobre 1982 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento di Balmelli Giuseppe fu Giuseppe, Vezia.
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria competente entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.
6900 Lugano, il 16 ottobre 1982
Ufficio esecuzione e fallimenti
Circondario 2, 6900 Lugano

Kt. Schwyz (4020)
Kollokationsplan und Inventar
Im Konkurs über Zeller Franz Joseph, geb. 1. Februar 1942, von Schanis SG, geschieden, Architekt, wohnhaft Aesch, Block N, 8834 Schindellegi, Gemeinde Feusisberg, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, seit der Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 16. Oktober 1982, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Höfe, Wollerau, anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
Innert der gleichen Frist sind
beim Bezirksgericht Höfe, Wollerau, als Aufsichtsbehörde
– Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke und
beim Konkursamt
– Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche
schriftlich einzureichen.
8832 Wollerau, den 12. Oktober 1982 Konkursamt Höfe
Rathaus, 8832 Wollerau

Kt. Aargau (4021)
Im summarischen Konkursverfahren des Zollinger Jörg, 1944, Mechaniker, von Maur ZH, in 5610 Wohlen AG, Wilerzelgstrasse 22, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten, in Baden, zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 26. Oktober 1982, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.
5400 Baden, den 16. Oktober 1982 Konkursamt Bremgarten,
5400 Baden

Ct. de Vaud (4018)
Failli: Cherpillod François, 1940, originaire de Vucherens, Café-restaurant «Le Central», rue Grenade 9, 1510 Moudon.
L'état de collocation et l'inventaire sont déposés et peuvent être consultés.
Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans un délai échéant le 26 octobre 1982. Sinon, il sera considéré comme accepté.
Dans le même délai, les créanciers peuvent attaquer les décisions relatives aux biens déclarés insaisissables (art. 32 al. 2 OF) et s'opposer à l'admission de diverses revendications de propriété (art. 47 OF).
Les demandes de cession cf. à l'art. 260 LP doivent être adressées à l'administration de la faillite dans les dix jours de la présente publication. Passé ce délai, les décisions prises deviendront exécutoires.
1510 Moudon, le 12 octobre 1982
Le préposé aux faillites:
H. Fracheboud

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268).

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Luzern (4040)
Das Konkursverfahren über Hug Egon, Luzernerstrasse 150, Littau, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Elektrik-Elektronik-Shop Hug, Luzernerstrasse 45, Littau, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 11. Oktober 1982 als geschlossen erklärt worden.
6000 Luzern, den 13. Oktober 1982 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Aargau (3995)
Im summarischen Konkursverfahren über Pfister Margot, geb. 1931, von Thalwil, Geschäftsführerin, in Stilli, Wydum 96, liegt der Kollokationsplan infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung gemäss Art. 66 Abs. 2 KV den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht neu auf.
Klagen auf Anfechtung der nun anerkannten Forderung sind bis längstens 26. Oktober 1982 beim Bezirksgericht Brugg anhängig zu machen, ansonst der Plan auch in bezug auf diese Forderung als anerkannt gilt.
5200 Brugg, den 8. Oktober 1982 Konkursamt Brugg

Kt. Solothurn (3998)
Das Konkursverfahren über **Richner Helmut**, 1944, Heisan-Service, Hohenweg 490, 4716 Welschenrohr, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Balsthal vom 5. Oktober 1982 als geschlossen erklärt worden.
4710 Balsthal, den 14. Oktober 1982 Konkursamt Balsthal

Kt. Aargau (4023)
Das konkursamtliche Liquidationsverfahren über **Städli-Tomm Hans Karl**, 1945, von Uznach SG, wohnhaft gewesen in Bellikon, gest. am 29. April 1981, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 30. September 1982 als geschlossen erklärt worden.
5400 Baden, den 7. Oktober 1982 Konkursamt Baden

Ct. de Vaud (3997)
Le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé le 6 octobre 1982 la clôture de la faillite de **Mezovari Ferenc**, commerce de radio-TV, chemin de Veytaux 2, Territet.
1820 Montreux, le 11 octobre 1982
Office des faillites:
H. Rochat, préposé

Konkurssteigerungen

(SchKG 257-259)

Kt. Bern (3357)
Einzige Liegenschaftsteigerung
Im Konkursverfahren über **Egler Josef Engelbert**, Maler, seinerzeit Moserstrasse 22, 3014 Bern, nun in 8910 Affoltern am Albis, wird am Donnerstag, den 28. Oktober 1982, um 14.30 Uhr, im Konferenzzimmer im Erdgeschoss des Amthauses Fraubrunnen, in Fraubrunnen, im Auftrage des Konkursamtes Bern, öffentlich versteigert:
Münchenbuchsee Grundbuch Nr. 1637, enthaltend:
4.09 a Hausplatz, Hofraum, auf der Fluh, im Eggacker, Plan 4.
Werkstatt mit Garage Nr. 1A.
Amtlicher Wert Fr. 62 800.-
Konkursamtliche Schätzung Fr. 40 000.-
Eingabefrist: bis und mit 21. September 1982.
Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 6. bis und mit 15. Oktober 1982 im Büro des Konkursamtes Fraubrunnen öffentlich auf.
3312 Fraubrunnen, den 26. August 1982 Konkursamt Fraubrunnen

Kt. Obwalden (3999)
Liegenschaftsteigerung
Im Konkursverfahren des **Müller-Mundwiler Otto**, Ingenieur, Arabienstrasse 5, Basel, gelangt im Auftrage des Konkursamtes Basel-Stadt die nachfolgende Liegenschaft zur öffentlichen Versteigerung:
Reihen-Einfamilien-(Ferien)-Haus Ifang, Wilen bei Sarnen
Parzelle 2371, Blatt 370, Bd. F, Plan 65, GB Sarnen, Fläche: 424 m².
Grundpfandschätzung (1977) Fr. 110 000.-
Konkursamtliche Schätzung Fr. 250 000.-

Es handelt sich um ein Reihen-Einfamilienhaus mit Seaanstoss, direkt am Sarnersee. Zur Liegenschaft gehört ferner eine Remise, die als Einzimmerwohnung mit Wasser- und Kanalisations-Anschluss ausgebaut ist.

Allfällige Besichtigungen des Steigerungsobjektes sind telefonisch mit den ausserordentlichen Konkursverwaltern **Bachmann + Co.**, Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern, Telefon 041 23 57 57, zu vereinbaren.

Der Zuschlag erfolgt an den Höchstbietenden, ohne Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung. Unmittelbar vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 20 000.- zu leisten.

Die Steigerung findet statt: Donnerstag, 18. November 1982, 14 Uhr, Hotel Metzger, Dorfplatz, 6060 Sarnen.

Die Steigerungsbedingungen und das auf den Steigerungstag aufgerechnete Lastenverzeichnis liegen ab 16. Oktober 1982 bei den unterzeichneten ausserordentlichen Konkursverwaltern und bei der Gerichtskanzlei Obwalden in Sarnen zur Einsicht auf.

Es wird ausdrücklich auf die Bundesbeschlüsse vom 21. März 1973 und die seitherigen Erlasse über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

6003 Luzern, den 16. Oktober 1982

a.o. Konkursverwalter:
Bachmann + Co., Sachwalter
Morgartenstrasse 6, 6003 Luzern

Kt. Nidwalden (4000)
Konkursrechtliche Grundstücksteigerung
Im Konkursverfahren über **Bucher Josef**, geb. 19. September 1929, Maler, Kleinmattstrasse 13, 6000 Luzern, gelangt Donnerstag, den 18. November 1982, nachmittags 15 Uhr, im Hotel Post, Saal 1. Etage, 6376 Emmetten NW, zur einmaligen öffentlichen Versteigerung:
Grundstück Nr. 498 im Grundbuch Emmetten, Parzelle Nr. 514, Plan 9, «Näsche», 5 a 17 m² Hofraum, Strasse, Güterschatzung Fr. 8400.-.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 33 605.-.
Auflage des nachgeführten Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: vom 25. Oktober bis und mit 3. November 1982.
Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 20 000.- zu leisten.
Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland in der revidierten Fassung vom 21. März 1973 aufmerksam gemacht. Auch von Personen und Gesellschaften mit Wohnsitz bzw. Sitz in der Schweiz kann vor dem Zuschlag eine rechtskräftige Bewilligung zum Erwerb oder der Nachweis, dass sie einer solchen nicht bedürfen, verlangt werden.
Die Verwertung erfolgt im Auftrage des Konkursamtes Luzern-Stadt.
6052 Hergiswil, den 11. Oktober 1982
Konkursamt Nidwalden
Buolerlistrasse 15, 6052 Hergiswil NW

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a).

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciate i diritti gravanti l'intero fondo.

Ct. Ticino (4045)
Rog. n. 4612 UE Basilea
Avviso d'incanto unico
Debitrice: **Hegebau Immobilien-Gesellschaft A.G.**, Röschenzerstrasse 21, Basilea.
Immobili da realizzare: nel comune di Ronco sopra Ascona, zona RFD.
Ubicazione: Barcone.

Mappa n.	Superficie m ²	Stima ufficiale Fr.
ripostiglio 614 A	16	6 000.-
ripostiglio B	13	2 000.-
prativo c	591	23 640.-
corso d'acqua d	9	9.-
casa E	72	100 000.-
piscina F	30	12 000.-
sostra G	6	240.-
tettoia H	42	4 200.-
autorimesa 1647 A	29	6 000.-
terreno b	7	140.-
in totale	815	154 229.-

Valore complessivo di stima peritale: fr. 520 000.-.
Termine per le insinuazioni, oneri fondiari (crediti ipotecari + interessi, servitù, diritti reali): 6 novembre 1982.
Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 16 novembre 1982.
Data e luogo dell'incanto: 30 novembre 1982, alle ore 15, nella sala comunale di Ronco sopra Ascona.
6600 Locarno, il 13 ottobre 1982
Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G.F. Cavalli, suppl. uff.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) - (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmbererechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne (4024)
Débiteur: **Spychiger Marcel**, courtier en bois, 2732 Loveresse.
Date de l'octroi du sursis: 11 octobre 1982.
Durée du sursis: 4 mois, soit jusqu'au 11 février 1983.
Commissaire au sursis: **Fiduciaire Strasser SA**, rue Hugli 12, 2501 Bienne.
Délai pour les productions: 20 jours à compter de la présente publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, soit au 5 novembre 1982.
Les créanciers doivent adresser leur production valeur 11 octobre 1982 avec mention éventuelle d'un droit de gage ou d'un droit préférentiel de collocation, à l'adresse du commissaire au sursis, accompagnée des pièces justificatives, dans le délai fixé ci-dessus sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.
Assemblée des créanciers: lundi 24 janvier 1983, 14 h., au restaurant Palais des congrès, 1er étage, Bienne.
Dépôt des pièces: dix jours avant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire au sursis.
2501 Bienne, le 12 octobre 1982
Le commissaire au sursis:
Fiduciaire Strasser SA, Bienne

Kt. Luzern (4001)
Schuldnerin: **Firma T.A. Simmen AG**, Kiäsaufbereitungsanlagen usw., Friedenstrasse 2, 6000 Luzern 6.
Datum der Stundungsbewilligung: 7. Oktober 1982.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. vom 7. Oktober 1982 bis und mit 7. Februar 1983.
Sachwalterin: **Reber + Partner AG**, Inkasso- und Sachwalterbüro, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern.
Eingabefrist: 20 Tage, d. h. bis und mit 5. November 1982.
Gläubigerversammlung: Montag, 13. Dezember 1982, 14.30 Uhr, im Hotel Union, Löwenstrasse 16, 6000 Luzern.
Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro der Sachwalterin.
Die Nachlass-Schuldnerin schlägt ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor. An der Gläubigerversammlung sind der Liquidator und der Gläubigerausschuss zu wählen.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 7. Oktober 1982, innerhalb der Eingabefrist und unter Beilage der Beweismittel bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Pfand- und Vorzugsrechte sollen in der Eingabe bezeichnet werden. Gläubiger, welche ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen nicht stimmbererechtigt.
Alle Personen, die auf Vermögensstücke Anspruch erheben, die sich bei der Schuldnerin befinden, werden ebenfalls aufgefordert, diese während der Eingabefrist der Sachwalterin mitzuteilen. Die Beweismittel sind hierfür beizulegen.
Die von der Nachlass-Schuldnerin ausgestellten Grossisten-Erklärungen werden hiermit widerrufen.
6002 Luzern, den 11. Oktober 1982
Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:
Reber + Partner AG

Kt. Thurgau (4041)
Schuldnerin: **Möbelfabrik Günat, Inh. A. Billing**, 8280 Kreuzlingen.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Kreuzlingen: 6. Oktober 1982.
Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis 6. Februar 1983.
Sachwalterin: **Treuhand Thoma + Graf AG**, Obertor 13, 9220 Bischofszell.
Eingabefrist: Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 6. Oktober 1982, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel innert 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung, d. h. bis 5. November 1982, bei der Sachwalterin schriftlich anzumelden. Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmbererechtigt.
Aktenaufgabe und Gläubigerversammlung: Die Bekanntmachung von Ort und Zeit der Aktenaufgabe und der Gläubigerversammlung erfolgt später.
9220 Bischofszell, den 13. Oktober 1982
Die gerichtlich bestellte Sachwalterin:
Treuhand Thoma + Graf AG
Obertor 13, 9220 Bischofszell

Proroga della moratoria

(LEF 295, 4° capoverso)

Ct. Ticino (4042)
La pretura di Lugano-Distretto avverte che, con decreto odierno, ha prorogato di due mesi a partire dal 27 novembre 1982 la moratoria concessa a scopo di concordato il 27 luglio 1982, al signor **Vuille Georges Alain**, Lugano.
L'assemblea dei creditori prevista per il 27 ottobre 1982 viene pertanto spostata all'11 gennaio 1983, alle ore 14.30.
6900 Lugano, il 12 ottobre 1982
Il pretore:
avv. Sandro Patuzzo

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Zürich (4043)

Die Verhandlung über den von der Mode Bernet AG, Türgasse 4, 8820 Wädenswil, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag ist angesetzt auf Dienstag, 2. November 1982, 14 Uhr, am Bezirksgericht Horgen, Bezirksgebäude, Burghaldenstrasse 3, 8810 Horgen.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlass-Schuldners werden eingeladen, an der Verhandlung über die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages teilzunehmen. Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können bis zur Verhandlung schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen. Die Akten können vom 25. bis 29. Oktober 1982 auf der Gerichtskanzlei eingesehen werden.

8810 Horgen, den 16. Oktober 1982 Der Gerichtsssekretär:
lic. iur. Felder

Kt. Bern (4026)

Schuldnerin: Pianofabrik Burger & Jacobi AG, Pianostrasse 33, 2500 Biel.

Datum der Verhandlung: Freitag, den 5. November 1982, 8 Uhr, vor Richteramt V Biel, im Amthaus, Spitalstrasse 14, Biel, grosser Gerichtssaal.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages beim Unterzeichneten schriftlich einreichen bis zum 30. Oktober 1982 oder sie mündlich in der Verhandlung anbringen.

2500 Biel, den 12. Oktober 1982 Der Gerichtspräsident V Biel
als Nachlassrichter: Stöckli

Ct. Ticino (4025)

Il pretore di Bellinzona avverte che il giorno di mercoledì 27 ottobre 1982, alle ore 16, si terrà, nell'aula delle udienze della pretura, in piazza Governo, Bellinzona, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto da Speranzoso Giuseppe, in S. Antonino.

All'udienza i creditori potranno far valere eventuali opposizioni al concordato (art. 304 LEF).

6500 Bellinzona, l'11 ottobre 1982 Il pretore:
Avv. Dott. Mauro Dell'Ambrogio

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

Kt. Thurgau (4027)

Schuldner: Singer Gerhard, in Nachlassliquidation, «Tscharlies Tschens Schop», «Lederstudio 2000», «Charlys Boutique», Frauenfelderstrasse 32, 8370 Sirmach.

Durch Beschluss des Bezirksgerichtes Münchwilen vom 7. September 1982, Urteil vom 28. Juli 1982, wurde der Nachlass mit Vermögensabtretung, welche die nicht im Handelsregister eingetragene Einzelfirma mit ihren Gläubigern abgeschlossen hat, gerichtlich bestätigt.

Als Liquidator wurde der bisherige Sachwalter Hans Wildhaber, c/o Hans Wildhaber Unternehmensberatung und Treuhand AG, Höhenstrasse, 9555 Tobel, ernannt.

Der Beschluss des Bezirksgerichtes Münchwilen, ist rechtskräftig.

9555 Tobel, den 12. Oktober 1982 Der Liquidator:
Hans Wildhaber
Unternehmensberatung und Treuhand AG

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

Kt. Aargau (4029)

Im Nachlassliquidationsverfahren der Fixit Jak. Keller AG, in Baden, liegt der Teilkollokationsplan (1. Klasse) den beteiligten Gläubigern bei der Liquidatorin, Realit Treuhand- und Revisionsgesellschaft Aavorstadt 40, 5600 Lenzburg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Teilkollokationsplanes sind innert 10 Tagen, seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, also bis zum 26. Oktober 1982 beim Bezirksgericht Baden einzureichen. Soweit keine Anfechtungen erfolgen, wird der Teilkollokationsplan rechtskräftig.

5600 Lenzburg, den 16. Oktober 1982 Die Liquidatorin:
Realit Treuhand- und
Revisionsgesellschaft

Kt. Aargau (4028)

Im Nachlassliquidationsverfahren der Fixit Kunststoff AG, in Neuenhof, liegt der Teilkollokationsplan (1. Klasse) den beteiligten Gläubigern bei der Liquidatorin, Realit Treuhand- und Revisionsgesellschaft Aavorstadt 40, 5600 Lenzburg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Teilkollokationsplanes sind innert 10 Tagen, seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt, also bis zum 26. Oktober 1982 beim Bezirksgericht Baden einzureichen. Soweit keine Anfechtungen erfolgen, wird der Teilkollokationsplan rechtskräftig.

5600 Lenzburg, den 16. Oktober 1982 Die Liquidatorin:
Realit Treuhand- und
Revisionsgesellschaft

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Zürich (35982)

Im Nachlassvertragsverfahren der Privat-Kommerzbank AG in Nachlassliquidation, Zürich (damalige Adresse: Talacker 50)

(das von einem Liquidatorenkollegium durchgeführt und im Jahre 1971 abgeschlossen worden ist), sind die gemäss Verordnung betreffend das Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen (VNB) Art. 42 hinterlegten, nach Ablauf von 10 Jahren noch nicht erhobenen Nachlassdividenden sowie ein damals nicht in die Verteilung einbezogenes Wertschriftendepot nachzuverteilen.

Weil die Gläubigeradressen aus den Jahren 1961 bis 1971 stammen und eine grosse Anzahl Gläubiger im Ausland domiziliert ist, wird das am 6. September 1982 an alle mit Namen und Adresse im Kollokationsplan figurierenden Gläubiger versandte Zirkular nicht alle Adressaten erreichen. Diese brieflich nicht erreichten Gläubiger sowie diejenigen Gläubiger, die im Kollokationsplan mit Decknamen- oder Nummernkonti figurieren oder die Banklagerung ihrer Post verlangt haben, werden hiermit aufgefordert, sich bis spätestens Freitag, den 10. Dezember 1982 beim unterzeichneten Konkursamt schriftlich zu melden, mit Angaben über

- die seinerzeit angemeldete und kollozierte Forderung (wenn möglich mit Koll. Plan-Nummer);
- die Zahlstelle, an die das Betreffnis aus der Nachverteilung mit befreiender Wirkung für das Konkursamt geleistet werden kann.

Die Nachverteilung findet im 1. Quartal 1983 unter denjenigen Gläubigern statt, die bis Freitag, den 10. Dezember 1982 erreicht werden konnten, bzw. sich bis zu diesem Zeitpunkt gemeldet haben (BGE 93 III. 113).

8022 Zürich, den 15. September 1982 Konkursamt Zürich (Altstad)
Talstrasse 25, 8022 Zürich 1
P. Honegger, Notar

Verschiedenes – Divers – Varia

Ct. du Valais (4044)

Ajournement de faillite

Le juge-instructeur III du district de Sierre rend notoire que, en séance du 12 octobre 1982, il a ajourné l'ouverture de la faillite de la société Ream AG, de siège social à Mollens VS, en application de l'art. 173 a LP.

3960 Sierre, le 16 octobre 1982 Le juge-instructeur III:
Chr. Chaplan

Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen – Fondations – Fondazioni

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung
Personalfürsorgestiftung Optiphot AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 205 vom 4. 9. 1982, S. 2876). Die Adresse der Stiftung lautet: Seestrasse 341 (nicht Seestrasse 391).

4. Oktober 1982
Pensionskasse II der Hausmann & Moos AG, in Weisslingen (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1979, S. 3789). Die Unterschriften von Paul Schütz und Hans Basler sind erloschen. Richard Prohaska, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Willi Kleiner, von Mettmestetten, in Russikon, und Oskar Bachmann, von Niedermuhlern, in Winterthur, Mitglieder des Stiftungsrates; diese beiden zeichnen nicht untereinander und auch nicht mit Marianne Heusser, Mitglied des Stiftungsrates (bereits eingetragen).

4. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Josef Matzinger-Dohner AG, in Dübendorf (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1979, S. 1938). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ermano Pradetto, italienischer Staatsangehöriger, in Wallisellen, Mitglied des Stiftungsrates. Josef Matzinger, bisher einziges Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident desselben.

4. Oktober 1982
Personalfürsorge der Colgate-Palmolive Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1979, S. 4013). Die Unterschrift von George H. Britton ist erloschen. Robert Schümperli, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, ist nun Bürger von Uitikon. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Schiess, von Herisau, in Zumikon, Präsident des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Wengistrasse 30, in Zürich 4, bei der Colgate-Palmolive Aktiengesellschaft.

4. Oktober 1982
Personal-Unterstützungsfonds der Firma F. Zahner & Co AG, in Zollikon (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1980, S. 1945). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 9. 9. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

4. Oktober 1982
Personalfürsorge-Stiftung der Firma Erich Ledermann, Mode-Atelier, in Zürich 11 (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1961, S. 1299). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 9. 9. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

4. Oktober 1982
Personalvorsorgestiftung der Firma Leimgruber AG, in Volketswil (SHAB Nr. 54 vom 7. 3. 1981, S. 733). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Uster vom 20. 8. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

4. Oktober 1982
Personalfürsorgestiftung der Firma Casa-Strada AG, Kilchberg, in Kilchberg (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1976, S. 223). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Horgen vom 26. 8. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

4. Oktober 1982
Hans Keusch-Stiftung, in Bauma (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1978, S. 3810). Die Unterschrift von Hans Stoll ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Schoch, von Wädenswil, in Bauma, Präsident des Stiftungsrates.

5. Oktober 1982
Stiftung pro Jugendstätte, in Büllach, Dachslenbergstrasse 19, c/o Martin Egle (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 3. 9. 1982. Bezweckt, Jugendstätten im Kanton Zürich zu gründen und diese zu unterstützen, um so die Kreativität, Kommunikation, Unterhaltung und Begegnung zu fördern. Organ der Stiftung: Stiftungsrat von 1 oder mehreren Mitgliedern. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Einzelunterschrift durch: Martin Egle, von und in Büllach, Präsident des Stiftungsrates, und Josette Schneider, von Hüntwangen, in Winterthur, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

5. Oktober 1982
Schwarzenbachstiftung für Angestellte und Arbeiter, in Thalwil (SHAB Nr. 93 vom 25. 4. 1981, S. 1289). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 26. 8. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Stiftungsname: Schwarzenbach-Personalvorsorgestiftung. Neumschreibung des Zwecks: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma Robt. Schwarzenbach und Co AG Thalwil und der angeschlossenen Firmen sowie ihre Angehörigen und Hinterlassenen und Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern.

6. Oktober 1982
Personalfürsorge-Stiftung Bank of America National Trust & Savings Association, in Zürich 2 (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1977, S. 390). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 2. 9. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neumschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma Bank of America National Trust and Savings Association, mit Hauptsitz in San Francisco (USA), insbesondere, aber nicht ausschliesslich, der Zweigniederlassungen und Repräsentanten in der Schweiz sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage.

6. Oktober 1982
K. Willy Düssel-Stiftung, in Zürich (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1969, S. 1308). Die Unterschriften von Dr. Franz Wieler und Dr. Hans Weil sind erloschen. Die Stiftung ist nicht mehr im Hause Bahnhofstr. 35, in Zürich 1, bei Dr. Hans Weil, domiziliert.

6. Oktober 1982
Altersversicherungsfonds der W. Achtnich & Co AG, in Winterthur 11 (SHAB Nr. 295 vom 19. 12. 1981, S. 3986). Die Unterschrift von Magdalena Hartlieb ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Manser, von Appenzel, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

6. Oktober 1982
Personalvorsorgestiftung der Firma Werkzeug- und Maschinenfabrik «RAY» AG, in Uster (SHAB Nr. 119 vom 22. 5. 1976, S. 1461). Unterschrift von Paul Spöndli erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jean-Daniel Zimmermann, von Yvonand, in Hittnau, Mitglied des Stiftungsrates.

6. Oktober 1982

Pensionskasse der Bauunternehmung Veba AG Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 299 vom 20. 12. 1980, S. 4133). Die Unterschrift von Alfredo Marchetti ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Mustafa Lubenovic, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Niederhasli, Mitglied des Stiftungsrates.

7. Oktober 1982

Wohlfahrtsfonds der Carli- und Ravensburger-Spiele Vertriebs AG, in Zürich 1, Oberdorfstrasse 8, c/o Carli- und Ravensburger-Spiele Vertriebs AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 1. 9. 1982. Zweck: Fürsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall oder Bedürftigkeit aus unverschuldeten Notlagen zugunsten der von der Stifterfirma Carli- und Ravensburger-Spiele Vertriebs AG, Zürich, und den mit ihr wirtschaftlich eng verbundenen Gesellschaften beschäftigten Arbeitnehmer sowie deren Hinterbliebene. Die Stiftungsurkunde enthält nähere Angaben darüber, wie dieser Zweck erreicht werden soll. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Peter S. Guggenheim, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, sowie Otto Julius Maier, deutscher Staatsangehöriger, in Ravensburg (D), und Dr. Armin Böckeler, deutscher Staatsangehöriger, in Weingarten (D), beide Mitglieder des Stiftungsrates, sowie Rolf Zindel, von Oberurnen und Luzern, in Geroldswil, Geschäftsführer (dem Stiftungsrat jedoch nicht angehörend).

7. Oktober 1982

Pensionskasse Lienhard, in Zürich 4 (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1965, S. 3731). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 1. 9. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

7. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Firma KAZ, Künzli Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 11 (SHAB Nr. 122 vom 27. 5. 1972, S. 1360). Laut Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 26. 8. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

7. Oktober 1982

Personalvorsorge-Stiftung der Graphax AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 205 vom 4. 9. 1982, S. 2876). Der Bezirksrat Zürich hat mit Beschluss vom 2. 9. 1982 die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Adresse der Stiftung: Bernerstrasse-Süd 167, Zürich 9, c/o Graphax AG.

7. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung Reisebüro Kündig AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1982, S. 326). Gemäss Verfügung der Direktion des Innern des Kantons Zürich vom 2. 9. 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird deshalb im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

8. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Albert und Marcel Fuchs, Versicherungsagentur, in Zürich 2 (SHAB Nr. 85 vom 12. 4. 1980, S. 1185). Gemäss Beschluss des Bezirksrates vom 2. 9. 1982 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Name der Stiftung: Personalfürsorge-Stiftung der Firma Albert & Marcel Fuchs, Inhaber Marcel Fuchs, Versicherungsagentur. Neumschreibung des Zweckes: Fürsorge für die Arbeitnehmer und den Arbeitgeber der Firma «Albert und Marcel Fuchs, Inhaber Marcel Fuchs, Versicherungsagentur», in Zürich, sowie die Hinterbliebenen dieser Personen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; ferner Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer und deren Hinterbliebene im Falle von Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Neue Adresse der Stiftung: Gotthardstrasse 21, in Zürich 2, c/o Albert und Marcel Fuchs, Versicherungsagentur, Inhaber Marcel Fuchs.

8. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Kredit- und Hypothekbank Zürich AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1967, S. 1812). Die Unterschrift von Robert Meier ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Urs Weber, von Küsnacht ZH und Stäfa, in Küsnacht ZH, Vizepräsident des Stiftungsrates und Geschäftsführer. Elisabeth Schär, Mitglied des Stiftungsrates und Protokollführerin, hat infolge Verheiratung den Familiennamen Liesser und das Bürgerrecht von Zürich erhalten, und wohnt nun in Zürich.

8. Oktober 1982

Zentralstelle der Studentenschaft der Universität Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 30 vom 7. 2. 1981, S. 409). Unterschriften von Peter Diggelmann, Reto Tognina und Luzius Rechenberg erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Urs Saxer, von und in Küsnacht ZH, Präsident; Cynthia Wolfensberger, von und in Zürich, Vizepräsidentin, und Hans Bringolf, von Winterthur, in Wangen-Brüttisellen, Aktuar, alle drei Mitglieder des Stiftungsrates.

8. Oktober 1982

Marie Greuter-Gujer Stiftung, in Zürich 7 (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1979, S. 2185). Die Unterschrift von Marie Greuter-Gujer ist erloschen. Max Meier führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsident des Stiftungsrates, sondern nun als Präsident desselben. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Josef Merz, von Unterägeri, in Geroldswil, Mitglied des Stiftungsrates.

8. Oktober 1982

Personalvorsorge-Stiftung der Schemo AG, in Winterthur II (SHAB Nr. 48 vom 28. 2. 1981, S. 650). Unterschrift von Dr. Walter Mühlhaupt erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno Alfred Wermelinger, von Wangen-Brüttisellen und Eglolzwil, in Bülach, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarwangen

7. Oktober 1982

Stiftung Borner, in Kleindietwil (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1967, S. 3169). Meta Borner-Braunwälder und Werner Braun sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Anna Maria Borner-Sollberger, von Rickenbach SO, in Kleindietwil, als Vizepräsidentin, und Elisabeth Spahr-Graf, von Wyssachen, in Huttwil, als Sekretärin; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Büro Bern

Berichtigung

Berta Heiniger-Stiftung, in Bern (SHAB Nr. 223 vom 25. 9. 1982, S. 3082). Richtiges Todesdatum der Stifterin: 11. Januar 1982.

6. Oktober 1982

Ferienheim der Sekundarschule Monbijou, Bern, in Bern (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1977, S. 3467). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. September 1981, genehmigt am 3. Februar 1982 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde und am 8. September 1982 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Stiftung für Lager und Reisen der Sekundarschule Monbijou, Bern. Sie bezweckt: Ermöglichung preisgünstiger Lager und Reisen für Schüler und SchülerInnen der Sekundarschule Monbijou, Bern, durch Gewährung von Beiträgen an Ferien- und Skilager, Landschulwochen, Schulreisen und Exkursionen.

7. Oktober 1982

Fürsorge-Stiftung der Firmen Fritz Dardel AG Ingenieurbüro und Treuhand AG Künz, bisher in Künz (SHAB Nr. 87 vom 14. 4. 1979, S. 1179). Gemäss den Beschlüssen des Stiftungsrates vom 25. August 1980 und 16. Dezember 1981, genehmigt am 30. Dezember 1981 durch den Gemeinderat von Künz als bisherige und am 27. Januar 1982 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als neue Aufsichtsbehörde sowie am 10. September 1982 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde der Sitz nach Bern verlegt, der Name geändert in Fürsorge-Stiftung der Firmen Fritz Dardel Ingenieurbüro und Treuhand AG, Treuhand AG Bern TAK-Immobilien und René Devaux Architektur AG und die Stiftungsurkunde entsprechend revidiert. Domizil: Moserstrasse 17, bei den Stifterfirmen.

8. Oktober 1982

Papavramidis-Stiftung, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. August 1980 mit Nachtrag vom 11. Juni 1981 eine Stiftung. Sie bezweckt: Ausrichtung von Stipendien an Ärzte und Zahnärzte griechischer Nationalität, die ihre Studien an der medizinischen Fakultät der Universität Bern ergänzen, und an Postgraduate-Studierende der Klinik für Kieferorthopädie der Universität Bern zur praktischen und wissenschaftlichen Weiterbildung sowie an Assistenten und Oberassistenten dieser Klinik zur klinischen und wissenschaftlichen Ausbildung. Die Organe der Stiftung sind: der aus 4 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Präsident des Stiftungsrates, Prof. Dr. Paul Herren, von Mühleberg, in Muri bei Bern, führt Einzelunterschrift. Domizil: Freiburgrasse 7 (Klinik für Kieferorthopädie der Universität Bern).

8. Oktober 1982

Pensions-, Witwen- und Waisenkasse der Wander AG Bern, in Bern (SHAB Nr. 221 vom 20. 9. 1980, S. 3106). Die Unterschrift von Rolf Müller ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates als Vertreter der Stifterfirma ist Dr. Ernst Schmid, von Thun, in Zollikofen; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

8. Oktober 1982

Stiftung Marchese Francesco Medici del Vascello, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Mai 1982 eine Stiftung. Sie bezweckt: Ausrichtung von Unterstützungen und Beiträgen für die Grundlagenforschung am geografischen Institut der Universität Bern, d. h. für das Erarbeiten der notwendigen Unterlagen auf speziellen Gebieten der Geografie, zur Planung und Verwirklichung von Projekten in Entwicklungsländern und in der Schweiz, im Rahmen der Grundlagenforschung auch für Kosten der im Auftrag des geografischen Institutes der Universität Bern zu erstellenden Karten und Pläne, Finanzierung der Druckkosten von Publikationen, Kosten von Reisen und Feldbegehungen sowie Ausrichtung von Institutspreisen für ausgezeichnete wissenschaftliche Arbeiten. Die Organe der Stiftung sind: der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus: Prof. Max Zurbuchen, von Habkern, in Bern, Präsident; Willy Pulfer, von Bern und Rüeggisberg, in Bremgarten bei Bern, Sekretär; Esther Medici del Vascello-Ryser, von Affoltern im Emmental, in Bern, und Prof. Dr. Bruno Messerli, von Längenbühl, in Zimmerwald; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Tillierstrasse 47, bei Prof. Max Zurbuchen.

Bureau de Courtelary

29 septembre 1982

Prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique de boîtes de montres S. Graber S.A., à Renan (FOSC du 9. 6. 1973, no 133, p. 1673). Pierre Graber, Pierre Kernen, Raymond Ryser, Charles Joly, Charles Voisard ayant démissionné, leurs pouvoirs sont éteints. Par décision du 9. 8. 1982, le Conseil municipal de Renan a nommé Henri Schluep, d'Arch, à Saint-Imier, curateur de la fondation qu'il engage par sa signature individuelle.

Büro Thun

6. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Bachmann & Co., in Thun (SHAB Nr. 6 vom 11. 1. 1964, S. 73). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. Januar 1982 und Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 17. September 1982 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Der Zweck wird wie folgt neu umschrieben: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität seines Ehegatten, seiner minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder oder anderer Personen, für deren Unterhalt er sorgt; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt des Todes ganz oder zur Hauptsache aufkommen ist usw., an den Arbeitnehmer für die Schulung oder berufliche Ausbildung seiner Kinder. Der Arbeitgeber gehört im Rahmen der steuerrechtlichen Vorschriften der Stiftung an. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern (bisher 3). Weitere Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Wolfgang Hadorn ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Bernhard Bachmann, von Buchholterberg, in Thun, gewählt.

Büro Trachselwald

5. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Amtersparniskasse in Sumiswald, in Sumiswald (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1980, S. 2762). Bürgerschaftsfonds der Amtersparniskasse in Sumiswald, in Sumiswald (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1980, S. 2762).

Der Sekretär Robert Linder ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Sekretär mit Kollektivunterschrift wurde Max Schläfli, von Burgdorf, in Ittigen, gewählt.

Luzern – Lucerne – Lucerna

4. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Hans Kaufmann, in Luzern (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1969, S. 2925). Neue Adresse: Hemschenstr. 1, bei Hans Kaufmann, 6006 Luzern.

4. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Zai & Co., in Ebikon (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1973, S. 3133). Gemäss Entscheid des Regierungsrates des Kantons Luzern vom 6. September 1982 ist diese Stiftung aufgehoben. Nachdem ihre Liquidation beendet ist, wird sie im Handelsregister gelöscht.

6. Oktober 1982

Fonds für berufliche Bildungszwecke im Schweiz. Bäcker- und Konditorengewerbe, in Luzern (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1962, S. 3696). Karl Dober, Hans Schneeberger und Ernst Schlappfer sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Präsident Max Abderhalden, von und in Wattwil; Mitglied und Verwalter Dieter Glenz, von Basel, in Kriens, und Mitglied Josef Kreyenbühl, von Ettiswil, in Luzern. Max Abderhalden oder Josef Kreyenbühl zeichnet kollektiv zu zweien mit Dieter Glenz oder dem bisherigen Mitglied Paul Hug.

Zug – Zoug – Zugo

4. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Peter Kaspar AG, in Baar. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. September 1982 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma sowie die Mitarbeiter von ihr wirtschaftlich nahestehender Firmen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und für deren Hinterlassene im Todesfall sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 oder mehreren Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien zusammen mit dem Präsidenten des Stiftungsrates. Mitglieder des Stiftungsrates sind: Peter Kaspar, von Unterreggen, in Unterägeri, als Präsident; Fidel Gwerder, von und in Schwyz, und Heinz Reding, von Arth, in Zug. Domizil: Oberneuhof 5, c/o Peter Kaspar AG, 6340 Baar.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau de Fribourg

7 octobre 1982

Institution d'Epargne et Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Feller et Eigenmann S.A., à Villars-sur-Glâne (FOSC du 6. 1. 1979, no 4, p. 41). Le secrétaire Marcel Gummy est maintenant domicilié à Corminboeuf.

8 octobre 1982

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Plastique et Profils Wehrle S.A., à Treyvaux (FOSC du 7. 12. 1974, no 287, p. 3270). Suivant décision du conseil de fondation du 20. 11. 1981, approuvée par l'autorité de surveillance du 2. 9. 1982, la fondation a été dissoute. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation est terminée.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Lebern in Solothurn

7. Oktober 1982

Personalfürsorge-Stiftung der Kisag AG, in Bellach (SHAB Nr. 211 vom 12. 9. 1981, S. 2911). Albert Brüngger wohnt nun in Lommiswil.

Büro Olten-Gösigen in Olten

7. Oktober 1982

Assistus-Stiftung, in Olten (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1982, S. 1486). Die Stiftung übernimmt Aktiven und Passiven der «Sterbekasse der Usego», Genossenschaft, in Olten, gemäss Vertrag vom 14. Mai 1982 und Bilanz per 31. Dezember 1981. Die Unterschrift des René Hayoz ist erloschen.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

4. Oktober 1982

Pensionskasse der Schweizerischen Reederei & Neptun und Panalpina, in Basel (SHAB Nr. 163 vom 18. 7. 1981, S. 2307). Änderung der Stiftungsurkunde: 16. 7. 1982, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 28. 9. 1982. Name der Stiftung nun: Pensionskasse der Schweizerischen Reederei und Neptun AG. Zweck: Fürsorge für das Personal der Schweizerischen Reederei und Neptun AG und der dieser Firma nahestehenden Gesellschaften sowie für die Angehörigen des Personals gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod. Stiftungsrat nun: 7 bis 13 Mitglieder. Unterschriften Emil Fricker, Karl Meier und Ernst Saladin, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Ernst Gall, bisher Geschäftsführer, zeichnet nun als Stiftungsratsmitglied und Geschäftsführer zu zweien.

4. Oktober 1982

Johann Wolfgang von Goethe-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 78 vom 4. 4. 1981, S. 1058). Änderung der Stiftungsurkunde: 9. 8. 1982, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 4. 10. 1982. Vorstand nun: höchstens 4 Mitglieder. Dr. Marie-Paule Stintzi und Hermann Toepfer, beide bisher Zeichnungsberechtigte, zeichnen nun als Vorstandsmitglieder zu zweien.

6. Oktober 1982

Anlagestiftung für schweizerische Personalfürsorgeeinrichtungen, in Basel (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1978, S. 1999). Unterschriften Dr. Heinrich Stockmann, Stiftungsratspräsident; Georges Bossy, Stiftungsratsvizepräsident, und Prof. Dr. Bernard Viret, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Prokura Pierre E. Jaccard erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Hans-Conrad Kessler, von Zürich und Waldstatt, in Zumikon, Stiftungsratspräsident. Dr. Max Lanter, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratsvizepräsident zu zweien.

8. Oktober 1982

Personalfürsorgestiftung der Otto Althaus-Wyss AG, in Basel (SHAB Nr. 121 vom 26. 5. 1979, S. 1713). Unterschrift Werner Niederhauser, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Kurt Schaufelbühl, von Bremgarten AG, in Kaiseraugst, Stiftungsratsmitglied.

8. Oktober 1982

Pensionskasse Tuberkuloseberatungsstelle, in Basel (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1978, S. 3576). Stiftung infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 28. 9. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

8. Oktober 1982

Wohlfahrtsstiftung der Wolf & Hunziker AG, in Basel (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1976, S. 70). Stiftung infolge Nichterreichung des Stiftungszweckes mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 14. 9. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

8. Oktober 1982

Schweizerische Pfadfinderstiftung, in Basel (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1982, S. 1487). Unterschrift zu zweien neu: Annabeth Stutz, von Matzingen, in Hirtzel, Stiftungsratsmitglied.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

6. Oktober 1982

Personalfürsorgestiftung der Vereinigten Schweizer Rheinsalinen, in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln (SHAB Nr. 82 vom 7. 4. 1979, S. 1110). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Paul Tschudin, Vizepräsident; und Sebastian Ziegler, Verwalter, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Dr. Karl Schuler, von Steinen, in Chur, Präsident; Erwin Meinenberger, von Oberbuchsang, in Atdorf, Gemeinde Gaiswiler, Vizepräsident, und Paul Lenzlinger, von Au-Fischingen, in Schwyz.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

5. Oktober 1982

Alters- und Fürsorgestiftung St. Verena, in St. Gallen (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1962, S. 1327). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Josef Eggenschwiler, Präsident; Dr. Johannes Rüege, Vizepräsident, und Sebastian Ziegler, Verwalter, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Dr. Karl Schuler, von Steinen, in Chur, Präsident; Erwin Meinenberger, von Oberbuchsang, in Atdorf, Gemeinde Gaiswiler, Vizepräsident, und Paul Lenzlinger, von Au-Fischingen, in Schwyz.

5. Oktober 1982

Stiftung Alterswohnungen Jona, in Jona (SHAB Nr. 60 vom 14. 3. 1981, S. 814). Die Unterschrift von Josef Rütsche, Sekretär des Stiftungsrates, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Magnus Gehrig, von Ebnat-Kappel, in Uznach, Sekretär des Stiftungsrates.

6. Oktober 1982

Personalfürsorgestiftung der Firma Toni Boesch Gartenbau AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1976, S. 2210). Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Schaugentobelstrasse 61, Post 9037 Speicherschwendi.

7. Oktober 1982

Personalfürsorgestiftung der Firma Hürlimann Traktoren A.G., in Wil (SHAB Nr. 223 vom 25. 9. 1982, S. 3083). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an das bisherige Stiftungsratsmitglied Hungerbühler-Müller, von Amriswil, in Rickenbach bei Wil. Der Allianzname des Stiftungsratspräsidenten Hans Hürlimann lautet nun Breitenmoser.

7. Oktober 1982

Personalfürsorgestiftung der Firma Graf + Cie AG, in Rapperswil (SHAB Nr. 289 vom 12. 12. 1981, S. 3911). Das Stiftungsratsmitglied Conrado Noetzi wohnt nun in Männedorf.

8. Oktober 1982

Personalfürsorgestiftung der Firma AG für Bauleitung, St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1975, S. 1927). Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Rosenbergstrasse 51, 9000 St. Gallen.

8. Oktober 1982

Personalfürsorgestiftung Fritz Schneider Spengerei und sanitäre Anlagen, in St. Gallen, Gemeinde Thal (SHAB Nr. 110 vom 11. 5. 1968, S. 1018). Neue Adresse: bei der Stifterfirma, Hauptstrasse 68, 9422 St. Gallen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

7. Oktober 1982

Fürsorgefond für Angestellte u. Arbeiter der Firma Gebr. Kunz, Chur, in Chur (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1977, S. 2717). Erwin Maurer ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Lukas Kunz, neue Schreibweise Lukas Kunz-Cantieni ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des Stiftungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Jakob Kunz-Riederer, von Chur und Fläsch, in Bilen, als Präsident; Lukas Kunz-Senft, von Chur und Fläsch, in Rapperswil, als Vizepräsident, und Wilhelm Wirth, von Hundwil, in Bilen. Neues Domizil: Poststrasse 24, 7000 Chur.

Aargau – Argovie – Argovia

5. Oktober 1982

Wohlfahrtsfonds der Firma Hans Zwald AG, in Zofingen (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1978, S. 763). Unterschrift Kurt Pletscher, Stiftungsratspräsident, infolge Todes erloschen. Einzelunterschrift neu: Hans W. Schälchlin, von Winterthur, in Utetikon am See, Stiftungsratspräsident.

5. Oktober 1982

Personalfürsorgestiftung der Firma Fleisch- und Wurstwaren Stubi Aarau, in Aarau (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1979, S. 3103). Stiftung infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 6. 9. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

5. Oktober 1982

Personalfürsorgestiftung der Fics AG, in Meisterschwanden, bei der Stifterin, Flurengasse 695 (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 31. 8. 1982. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und unverschuldeten Notlage. Stiftungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Milan Picek, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Meisterschwanden, Stiftungsratspräsident.

6. Oktober 1982

Personalfürsorgestiftung der Buchdruckerei AG Baden, in Baden (SHAB Nr. 157 vom 11. 7. 1981, S. 2234). Unterschriften Robert Reimann, Stiftungsratspräsident, und Dr. Julius Binder, Stiftungsratsvizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Werner Huber, von Besenbüren, in Wohlen AG, Stiftungsratspräsident.

6. Oktober 1982

Personalfürsorgestiftung der Firma M. C. Martinelli Schleifschleibenfabrik Buchs (Aargau), in Buchs (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1962, S. 1920). Stiftung infolge Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 11. 8. 1982 aufgehoben. Liquidation beendet. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

6. Oktober 1982

Personalfürsorgestiftung der Bea & Poly Verlags-AG, bisher in Spreitenbach (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1977, S. 3307). Neue Stiftungsurkunde vom 12. 6. 1979 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 2. 9. 1982. Sitz nun: Brugg, bei der Stifterin, Aaraustrasse 90.

8. Oktober 1982

Personalfürsorgestiftung der Gustav Weber AG, in Sulz (SHAB Nr. 164 vom 16. 7. 1977, S. 2352). Unterschrift Eugen Weber, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Roland Weber, von und in Sulz AG, Stiftungsratsmitglied.

11. Oktober 1982

Personalfürsorgestiftung der Litrag Treuhand AG, in Wohlen (SHAB Nr. 66 vom 21. 3. 1981, S. 890). Domizil neu: bei der Stifterin, Bahnhofstrasse 2.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

5. Oktober 1982

Personalfürsorgestiftung der Firma Daniel A.G., in Romanshorn (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1969, S. 2401). Die Stiftungsurkunde ist mit Genehmigung der kantonalen Aufsichtsbehörde (Finanz-, Forst- und Militärdepartement) vom 16. September 1982 geändert worden. Jetztiger Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeten Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern.

5. Oktober 1982

Fürsorgestiftung für das Personal der Presseheftfabrik Stettfurt A.G., in Stettfurt (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1974, S. 3205). Albert Lehmann, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Kurt Gamper, von und in Stettfurt, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

5. Oktober 1982

Allgemeiner Fürsorgefonds der Hero Conserven Leinburg, in Frauenfeld (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1978, S. 3577). Walter Heinger-Kohler, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Rudolf Stump, von Wattwil, in Leinburg, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt. Edith Hoffer-Mathys, Mitglied, wohnt nun in Schafisheim.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

Rettifica

Franklin College-Institute for European Studies, in Lugano (FUSC del 2. 10. 1982, n. 229, p. 3156). Recapito esatto: via Tesserete 10 (uffici propri).

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

4 octobre 1982

Caisse de prévoyance en faveur du personnel permanent de l'entreprise de la société anonyme E. Garzoni S.A., à Lausanne, à Lausanne, fondation (FOSC du 25. 11. 1972, p. 3044). Par décision du 11 février 1982, le Département de l'intérieur et de la santé publique a pris acte de la dissolution et constaté la liquidation. Le nom est radié d'office, conformément à l'art. 104 ORC.

6 octobre 1982

Hôpital de l'enfance, à Lausanne, fondation (FOSC du 9. 1. 1982, p. 75). La signature d'Alexandre Mayor est radiée.

7 octobre 1982

Fonds de prévoyance en faveur de Stucky ingénieurs-conseils S.A., à Lausanne, chemin de Roseneck 6, chez Stucky ingénieurs-conseils S.A. Nouvelle fondation. Statuts: 30 août 1982. But: verser des prestations d'assurance au profit des travailleurs de la fondatrice, verser des prestations dans des cas de rachats éventuels, procéder exceptionnellement à des donations en faveur de la caisse de retraite du personnel de la fondatrice, afin d'éviter à l'employeur le prélèvement de contributions sur les recettes de l'entreprise en cas de difficultés passagères de trésorerie, aider les travailleurs de la fondatrice, ainsi qu'éventuellement d'anciens travailleurs ou leur famille, à faire face aux conséquences économiques résultant de la retraite, de la vieillesse, du chômage, des charges de famille de nature exceptionnelle, de l'invalidité, des accidents, de la maladie et du décès et de favoriser le développement de la formation professionnelle ou générale des travailleurs de la fondatrice. Conseil de 2 membres: Maurice Derron, de Bas-Vully, au Mont-sur-Lausanne, président, et Jean-Claude Chappuis, de Rivaz, à Pully, secrétaire; tous deux avec signature collective à deux.

Bureau de Morges

6 octobre 1982

Fondation de secours en faveur du personnel de Lucul-Fabrique de produits alimentaires S.A., à Chavannes-près-Renens (FOSC du 21. 11. 1981, p. 3683).

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Lucul-Fabrique de produits alimentaires S.A., à Chavannes-près-Renens (FOSC du 21. 11. 1981, p. 3683).

Ernst Schürch a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. A été nommé membre du conseil de fondation avec signature collective à deux: Hubert Chassot, de Prez-vers-Siviriez, à Granges-Paccot.

Bureau d'Oron

8 octobre 1982

Fondation Etablissement médico-social du district d'Oron, à Oron-la-Ville. Nouvelle fondation selon acte authentique du 23 septembre 1982. But: la construction, puis l'exploitation d'un établissement de gériatrie entrant dans le cadre de l'équipement gériatrique cantonal. Conseil de 3 à 9 membres: Frédy Bettex, de Combremont-le-Petit, à Chesalles-sur-Oron; Daniel Gavillet, de et à Peney-le-Jorat, et Jean-Paul Herminjard, de Corsier, à Oron-la-Ville. Signature collective à deux des membres du conseil.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

4 octobre 1982

Fondation en faveur de l'exploitation d'une maison de vacances aux Paccots, à Cortaillod (FOSC du 22. 3. 1980, n. 69, p. 947). Suivant arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel du 2 février 1981, la fondation sera dorénavant administrée par un comité de dix membres, dont un est désigné par le Conseil communal de Cortaillod, deux par la Commission scolaire, trois par le Conseil général, un par le corps enseignant de la Commune et trois par l'Association des Amis de la Cierne, au début de chaque période législative. Les statuts ont été modifiés en conséquence le 18 novembre 1981 et sur un point non soumis à publication. François Barthoulet, président, Jean-Louis Moulin et Claude Jaggi, membres, ne font plus partie du comité; leurs pouvoirs sont éteints. Denise Schor, jusqu'ici membre, est présidente; Pierrette Guenot, jusqu'ici membre, est vice-présidente; Marc Louis Gindrat, de La Chaux-de-Fonds, à Cortaillod, est secrétaire en remplacement de Madeleine Pierard qui reste membre. Nouveaux membres: Huguette Burri, des Ponts-de-Martel, à Cortaillod; Jean-Claude Yersin, de Rougemont, à Cortaillod; Eric Suter, de Schnottwil, à Cortaillod; Charles-André Donzé, de La Chaux-de-Fonds, à Cortaillod, et Christiane Othenin-Girard, du Locle, à Cortaillod. La fondation demeure engagée par la signature collective à deux des membres du comité.

7 octobre 1982

Fonds des œuvres sociales en faveur du personnel de Looping S.A., à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche (FOSC du 14. 2. 1981, n. 36, p. 492). Par ordonnance du 4 octobre 1982, l'autorité tutélaire du district de Boudry a nommé Yves-Blaise Vuillemin, de Renan BE, à Bôle, curateur de la fondation, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Willy Wittwer, président; Fernand Lorimier, vice-président, et Jacques Elzingre, secrétaire, sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Chasselas 1, c/o Prasa Pierre Rieben Actuaire S.A., à Pesoux.

Bureau de Neuchâtel

4 octobre 1982

Fondation en faveur du personnel de Huguenin-Sandoz S.A., à Neuchâtel (FOSC du 18. 11. 1972, n. 272, p. 2985). Charles-Henri Huguenin-Rosat, président, et André Brugger, secrétaire, ont démissionné; leur signature est radiée. Nouveaux membres du comité: Pierre-Alain von Kaenel, de Reichenbach im Kandertal, à Avenry, président; Raymond Robert, du Locle et des Planchettes, à Pesoux, secrétaire; Paul-André Flückiger, de Dürrenroth, à Saint-Imier, et Gino Piccio, de Neuchâtel, à Colombier NE, membres; tous avec signature collective à deux.

6 octobre 1982

La Maison Claire, école romande d'aides familiales, à Neuchâtel (FOSC du 4. 4. 1981, n. 78, p. 1059). Par suite de démission, la signature de Paul Conrad Fallet, trésorier, est radiée. Roland Haering, d'Aesch BL, à La Chaux-de-Fonds, est nommé trésorier avec signature collective à deux.

Genève – Genève – Ginevra

8 octobre 1982

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la maison Wittnauer et Cie Société Anonyme, à Carouge (FOSC du 9. 10. 1982, p. 3231). Raymond Gavaron, de France, à Lancy, membre du conseil, signe collectivement à deux.

8 octobre 1982

Fonds de prévoyance en faveur du personnel employé de la Banque Pasche SA, à Genève (FOSC du 28. 8. 1982, p. 2807). Signature collective à deux de Gilbert Grandjean, de et à Collonge-Bellerive, président; Danielle Lecocq, d'Engelberg, à Genève, secrétaire; Anne-Marie Haissly, de Genève, à Onex, et Jean Schibli, tous membres du conseil.

8 octobre 1982

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Capital International SA et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 23. 5. 1981, p. 1678). Les pouvoirs de Ken Mathysen-Gerst sont radiés. Roger Bays, membre du conseil, jusqu'ici secrétaire, nommé président, continue à signer collectivement à deux.

8 octobre 1982

Fondation en faveur du personnel de la société Minoteries de Plainpalais SA, à Genève (FOSC du 4. 7. 1981, p. 2164). Nouvelle adresse: quai Charles-Page 27, chez Minoteries de Plainpalais SA. Claude Bugnion est maintenant domicilié à Genève.

8 octobre 1982

Caisse de retraite en faveur du personnel des Minoteries de Plainpalais SA et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 27. 6. 1981, p. 2067). Nouvelle adresse: quai Charles-Page 27, chez Minoteries de Plainpalais SA. Claude Bugnion est maintenant domicilié à Genève.

8 octobre 1982

Caisse de retraite en faveur des cadres de Minoteries de Plainpalais SA et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 31. 10. 1981, p. 3419). Nouvelle adresse: quai Charles-Page 27, chez Minoteries de Plainpalais SA.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragung nicht schutzfähiger Marken
infolge Verkehrsgeltung

Zum Gemeingut gehörige Zeichen, insbesondere Beschaffenheits- und andere beschreibende Angaben, können sich im Verkehr als individuelle Marken durchsetzen, sofern sie dem Sprachgebrauch nicht unentbehrlich sind. Für die Durchsetzung ist in aller Regel ein langjähriger, ununterbrochener Gebrauch der betreffenden Marken in der Schweiz erforderlich. Eine Marke, die auf diese Weise Verkehrsgeltung erlangt hat, wird trotz ursprünglich nicht vorhandener Schutzfähigkeit zur Eintragung zugelassen. Dabei hat der Hinterleger gewöhnlich dem Amt gegenüber mittels entsprechender Belege glaubhaft zu machen, dass die Marke sich im Verkehr durchgesetzt hat. Das Glaubhaftmachen der Durchsetzung erübrigt sich jedoch, wenn es sich um ein Zeichen handelt, dessen Verkehrsgeltung für das Amt von vornherein feststeht. Die Veröffentlichungen der nur infolge Verkehrsgeltung zur Eintragung oder Erneuerung zugelassenen Marken enthalten folgende Anmerkung:

«(Durchgesetzte Marke)».

Diese Feststellung des Amtes ist indessen in einem allfälligen Rechtsstreit für die Gerichte nicht bindend.

Bundesamt für
geistiges Eigentum
3003 Bern

Enregistrement de marques non susceptibles
de protection mais qui se sont imposées dans
le commerce

Les signes du domaine public, notamment les indications de qualité et autres indications descriptives, peuvent s'imposer dans le commerce comme marques individuelles pour autant qu'ils ne soient pas indispensables au langage courant. En principe, une marque peut s'imposer lorsqu'elle a été utilisée en Suisse sans interruption pendant une longue période; elle sera donc enregistrée même si, à l'origine, elle n'était pas susceptible de protection. Dans ce cas, le déposant devra, en général, rendre vraisemblable à l'Office, au moyen de pièces adéquates, que la marque s'est imposée dans le commerce. La production de telles pièces ne sera toutefois pas requise lorsque, pour l'Office, il est manifeste que le signe en question s'est imposé en tant que marque. Les marques dont l'enregistrement ou le renouvellement repose uniquement sur le fait qu'elles se sont imposées dans le commerce sont publiées avec la mention suivante:

«(La marque s'est imposée dans le commerce)».

A l'occasion d'un éventuel conflit, les autorités judiciaires ne sont pas liées par cette constatation de l'Office.

Office fédéral de la
propriété intellectuelle
3003 Berne

Registrazione di marchi non suscettibili
di protezione ma che si sono imposti
nel commercio

I segni di dominio pubblico, le indicazioni di qualità e altre indicazioni descrittive in particolare, possono imporsi nel commercio come marchi individuali, purché non siano indispensabili all'uso linguistico. In principio, un marchio si può imporre se è stato utilizzato in Svizzera senza interruzione durante un lungo periodo; verrà dunque registrato anche se all'origine non era suscettibile di protezione. In questo caso, la richiedente dovrà, in generale, rendere verosimile all'Ufficio, tramite documenti adeguati, che il marchio si è imposto nel commercio. La produzione di tali documenti non verrà tuttavia richiesta quando, per l'Ufficio, è manifeste che il segno si è imposto come marchio nel commercio. I marchi che vengono registrati o rinnovati in seguito alla loro notorietà sono pubblicati con l'annotazione seguente:

«(Il marchio si è imposto nel commercio)».

In occasione di un eventuale conflitto, le autorità giudiziarie non sono legate da questo accertamento dell'Ufficio.

Ufficio federale della
proprietà intellettuale
3003 Berna

Eintragungen - Enregistrements

317308.

Hinterlegungsdatum: 3. März 1982.
Oregon Commodities Co., 508 Corbett Building, Portland (Oregon, USA). - Produktion, Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 195719. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. März 1982 an.

Dörrobst, Früchte- und Gemüsekonserve, Hülsenfrüchte und ähnliche Nahrungs- und Futtermittel. (Int. Kl. 29, 30, 31)



317309.

Hinterlegungsdatum: 4. März 1982.
Dr. August Oetker, Lutterstrasse 14, 4800 Bielefeld 1 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Lebensmittel, kleine Haus- und Küchengeräte, kleine Küchengeräte aus Edelmetall, Gabeln und Löffel, tragbare Behälter für Haushalt und Küche, Einwickler und Säcke aus Papier, Pergamentpapier, Aluminium und Kunststoff, Schwämme, Bürsten, Pinsel, Trinkgläser und Gläser für den Haushalt, Tafel- und Küchengeschirr, Koch- und Backgeräte, Haushaltskleidung, Haushaltstextilien, Bücher, Küchenwaagen, Backuhren.
(Int. Kl. 6, 8, 9, 11, 14, 16, 17, 20, 21, 23, 24, 25, 29, 30, 31)



317310.

Hinterlegungsdatum: 4. März 1982.
Frigorex AG für Kälte und Klima, Tribtschenstrasse 61, 6005 Luzern. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 188941 von Frigorex Aktiengesellschaft in Luzern, Luzern. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. September 1981 an.

Anlagen zum Trocknen bzw. Dörren von Obst, Gemüse, Teigwaren, Fleisch und dergleichen. (Int. Kl. 11)



317311.

Hinterlegungsdatum: 4. März 1982.
Carlton and United Breweries Limited, 16 Bouverie Street, Carlton (Victoria, Australien). - Fabrikation und Handel.

Bier, Ale, Lager, Porter und andere gebrannte Flüssigkeiten; Zusatzprodukte zum Gebrauch in der Herstellung der genannten Waren, einschließlich Hopfenextrakte und andere bei der Hopfenreinigung entstehende Produkte. (Int. Kl. 31, 32)



317312.

Hinterlegungsdatum: 3. März 1982.
Prioritätsanspruch: Japan, 3. September 1981.
Komori Printing Machinery Co., Ltd., 11-1, Azumabashi 3-chome, Sumida-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Druckmaschinen. (Int. Kl. 7)

LITHRONE

317313.

Hinterlegungsdatum: 10. März 1982.
Syntex Pharm AG, Neugasse 23, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 192542. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. März 1982 an.

Synthetische Hormonpräparate zur oralen und parenteralen Anwendung. (Int. Kl. 5)

Syntestan

317314.

Date de dépôt: 10 mars 1982.
Zanchi-Vins S.A., 38, chemin de Mornex, 1003 Lausanne. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)



317315.

Hinterlegungsdatum: 10. März 1982.
Helly-Hansen A/S, Høyenhaldegaten 7, Moss (Norwegen). - Fabrikation und Handel.

Rettungsgeräte, -apparate und -utensilien, wie Personen-Schwimmhilfen, Rettungs-Anzüge, Rettungs-Jacken, Überlebens-Anzüge, Schwimmjacken, Rettungsringe, Rettungsgürtel sowie Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. (Int. Kl. 9, 25)



317316.

Hinterlegungsdatum: 17. März 1982.
PKZ Burger-Kehl & Co. Aktiengesellschaft, Bederstrasse 115, 8002 Zürich. - Handel.

Bekleidungsstücke für Damen und Herren. (Int. Kl. 25)



317317.

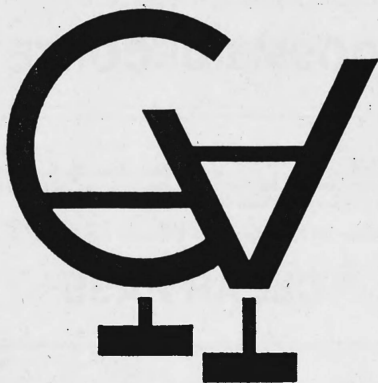
Date de dépôt: 23 mars 1982.
McDonald's Corporation, McDonald's Plaza, Oak Brook (Illinois, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 194397. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 23 mars 1982.

Hamburgers, hamburgers au fromage, boissons à base de lait, pommes frites, boissons à base de coca et de kola, boissons à base d'orange, café, thé. (Cl. int. 29, 30, 32)

McDONALD'S

317318. Date de dépôt: 24 mars 1982.
F. Miglianico, faisant le commerce sous l'enseigne «Aux Caves de Ver-
deaux», 9A, rue de Verdeaux, 1020 Renens VD. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)



317319. Hinterlegungsdatum: 23. März 1982.
In-Wear A/S, Lergravsvej 53, København (Dänemark). - Fabrikation
und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe.
(Int. Kl. 25)



317320. Hinterlegungsdatum: 24. März 1982.
Tony Lama Company, Inc., 1137 Tony Lama Street, El Paso (Texas,
USA). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln.
(Int. Kl. 25)



317321. Hinterlegungsdatum: 17. März 1982.
Fabriques de Tabac Réunies S.A., 3, quai Jeanrenaud, 2003 Neuen-
burg. - Fabrikation und Handel.

Zigaretten. (Int. Kl. 34)



MERCEDES

317322. Hinterlegungsdatum: 25. März 1982.
Habasit AG, Römerstrasse 1, 4153 Reinach BL. - Fabrikation und
Handel.

Antriebsselemente, nämlich Hohl-, Flach-, Tangential- und Rund-
riemen; Spindelbänder, Fournisseurbänder; Transportelemente,
nämlich Transportbänder, Maschinenbänder und Profile; Endverbin-
dungsapparate. (Int. Kl. 7)



317323. Hinterlegungsdatum: 29. März 1982.
AG für Verlags-Unternehmungen, Schöntalstrasse 27, 8004 Zürich. -
Fabrikation und Handel.

Jugendzeitschriften, Sammelbände, Bücher, Kalender und Spiele.
(Int. Kl. 16, 28)



317324. Date de dépôt: 5 avril 1982.
Montres Antima S.A. (Antima Uhren AG) (Antima Watches Ltd.),
Theodor Kocher-Strasse 11, 2502 Bienne. - Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de
montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)



317325. Hinterlegungsdatum: 16. April 1982.
Karl Fischer AG, Meisterschwanden, Oberfeld 380, 5616 Meister-
schwanden. - Fabrikation.

Kleinwärmepumpen und Wärmepumpenboiler. (Int. Kl. 7, 11)

geysir

317326. Hinterlegungsdatum: 20. April 1982.
Walter Reist, Schönenbergstrasse 16, 8340 Hinwil. - Fabrikation und
Handel.

Förder- und Verarbeitungsanlagen. (Int. Kl. 7)



317327. Date de dépôt: 23 avril 1982.
John Player S.A., Limmatquai 3, 8001 Zurich. - Fabrication et com-
merce.

Produits cosmétiques. Bijouterie, bijouterie en faux, horlogerie, bou-
tons de manchettes. Etuis en cuir et en imitations du cuir, sacs à main,
sacs de voyage, nécessaires de voyage, valises. Linges de bain. Vête-
ments et ceintures, écharpes. (Cl. int. 3, 14, 18, 24, 25, 26)



LE SYMBOLE DE L'ELEGANCE

317328. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1982.
Hans Ernst Hübscher, Alberich Zwysig-Strasse 49, 5430 Wettingen. -
Handel.

Möbel für Ton- und Fernsehgeräte. (Int. Kl. 20)



317329. Date de dépôt: 23 juin 1982.
Gilles Koblet, 19, rue Grange-Lévrier, 1220 Avanchet-Parc. - Com-
merce.

Magazine d'information et d'animation (périodique). (Cl. int. 16)



317330. Hinterlegungsdatum: 25. Januar 1982.
Fafco S.A., Renferstrasse 4, 2504 Biel. - Fabrikation und Handel.

Heizanlagen, insbesondere Sonnenheizanlagen; Sonnenkollektoren;
Wärmeaustauscher, insbesondere Sonnenwärmeaustauscher; Wär-
mepumpen; Wärmerückgewinnungsanlagen; Bestandteile zu allen
vorgenannten Waren. (Int. Kl. 9, 11)

FAFCO

317331. Hinterlegungsdatum: 14. April 1981.
Mitsubishi Shoji Kaisha, Ltd., auch handelnd unter der Firma-
bezeichnung Mitsubishi Corporation, 6-3, Marunouchi 2-chome,
Chiyoda-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung
mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 186556. Die Schutz-
frist aus der Erneuerung läuft vom 14. April 1981 an.

Apparate, Werkzeuge und Instrumente zum Wagen, Anzeigen, Anzeigen
und Aufzeichnen für die Physik, Chemie, Optik, Geodäsie, Schiffahrt und
für Laboratorien, Instrumente und Apparate für medizinische und
chirurgische Zwecke, Messapparate und -instrumente; fotografische
und kinematografische Apparate und Zubehörartikel, nämlich Lin-
sen, Prismen, Reflektoren, Stativ, Verschlüsse, Balge, Teile und
Zubehör für die Entwicklung, Abziehpapier, Vergrößerungs- oder
Ausarbeitungsmaschinen, Filter, Deckel, Dreibeinstative, Selbstaus-
löser, Entfernungsmesser, Magazine, Auslöser, synchronisierte Blitz-
lichtanschlüsse, Blitzlichtapparate, Blitzlichter, Filmschneideappa-
rate, Leinwände, Behälter, angepasst für fotografische und kinemato-
grafische Apparate und Instrumente; elektrische Apparate und Vor-
richtungen, nämlich Gebläse, Transformatoren, Unterbrecher,
Schutzrelais, Stopper, Schaltvorrichtungen, Gleichrichter, Thyristo-
ren, Kraftumformer, Induzierungsregulatoren, Trennschalter, Kon-
trollgeräte, Starter, Register, strombegrenzende Reaktanzen, Siche-
rungen, Kondensatoren, Überwachungs- und Steuerpulte, Durchfüh-
rungshülsen, Kabel, Thyristorschalter, magnetische Impulsgeber,
automatische Zugbeeinflussungsgeräte, Strombegrenzer, Zeitschalter,
Ölpessbremsen, elektrische Magnetbremsen und Kupplungen, Näh-
maschinen, Radiozubehör, Erdsatellitenstationsgeräteausrüstungen,
Rundfunkgeräte, Faksimileausrüstungen, Übertragungsausrüstun-
gen, Radiozubehör, Radionavigatoren, Antennen, Wellenleiter,
schwarz/ weiss Fernseher, Fernsehapparate, Fernsehgeräte ein-
schliesslich Kameras, elektrische Videoabspieler, Tonbänder, Platten-
spieler, Radios, Grammophone, Kassettenrekorder, Tonbandgeräte-
chassis, Lautsprecher, Verstärker, Strommesser, Voltmeter, Watten-
meter, Frequenzmesser, Kraftmesser, Wattstundenzähler, Mengemes-
ser, Zeitmesser, Impulsmesser, Monitoren, Halbleiterbauelemente,
Elektronenröhren, Computer, numerisches Steuerungszubehör, Digi-
talregler, programmierbare Regler, Wort-Prozessoren, Befechter,
Klimageräte, Trockenmittel, Luftreiniger, Ventilatoren, Fensterlüfter,
Elektroöfen einschliesslich Mikrowellenöfen, Kochherde, Reiskocher,
Toaster, elektrische Töpfe, Saftmaschinen, Mixer, Pumpen und Was-
serkühler, einschliesslich Sonnenwärmewasserbereiter, Kühlkom-
pressoren, elektrische Staubsauger, Waschmaschinen, Wäschetrock-
ner, Haartrockner, Rasierapparate; elektrische Installationsmaterial,
Einrichtungen für Beleuchtungs- und Heizzwecke, Vergaser, Zerstä-
uber, Brenner, Boiler, Dampfkessel, Kühleinrichtungen, Staubabschei-
deapparate, Luftfilter, Löt-, Schweiß- und Vulkanisierapparate; sani-
täres Installationsmaterial für Küche, Badezimmer, Toilette und
Waschküche, Telefone und Telegrafen; Geräte zur Tonaufzeichnung,
Übermittlung und Wiedergabe, Leuchtröhren; Polster-, Füll- und
Packmaterial, nämlich Klebestreifen und -bänder, nicht als Büromat-
erial und nicht für den Medizin- oder Haushaltgebrauch, Asbestdich-
tungen, Gummibänder für nicht drehbare Büchsendeckel, Watten für
die Verpackung, Plastikfolien für die Verpackung, Mehrschicht-

metalle, Papier- oder Plastikmaterialien, Verpackungspapiere, Verpackungen für Dampf-, Wasser-, Luft- und Gasmotoren, Fugendichtungen für Dampf-, Wasser-, Luft- und Gasröhren; Stoffe für Isolation gegen Temperatur, Schall und Vibration; rohe und halbverarbeitete Metalle, Metall-Legierungen, Schlosserwaren und Giesseierartikel, Eisenbahnschienen, Oberbaumaterial für Schienenwege, Beschläge, landwirtschaftliche Maschinen und Geräte, Melkmaschinen, Eisenwaren, nämlich Anker, Ambosse, Glocken, Ketten, Metallbehälter, Röhren aus Eisen, Geldschränke und Geldkassetten, Stahlkugeln, Nägel und Schrauben, Platten, Stangen, Fensterrahmen, Zerkleinerer, Metallplatten, Halsbänder für Tiere, Drahtstifte, Stecker, Kassen, Halter, Pressen für die Metallbearbeitung, Messerschmiedewaren, Haushaltgeräte, Haushaltwerkzeuge, Gartengeräte, Wasserschläuche, Berieselungseinrichtungen, elektrische Motoren, Verbrennungsmotoren, Dampfmaschinen, Turbinen, Generatoren, Werkzeugmaschinen, Drehbänke, automatische Werkzeugmaschinen und Drehbänke; Giesseiereinrichtungen, nämlich Schmiedegebläse, Schmiedehämmer, Giesseierkellen; Elevatoren, Lifte und Kranen, Transmissionen und Treibriemen; Land-, Wasser- und Luftfahrzeuge, Einzel- und Zubehörtteile zu solchen Fahrzeugen, nämlich Karosserien, Gestelle, Kupplungen, Halter, Räder, Reifen, Röhren, Griffe, Ränder, Verdecke, Sitze, Windschutzscheiben, Türen, Rückspiegel, Kotflügel, Gepäckträger, Speichen, Ersatzreifenhalter, Signallhörner, Scheibenwischer, Blinker, Luftpumpen, Rollmaterial für Eisenbahnen, Bauplatz- und Werkbahnen; Baumaterial aller Art für Hoch-, Tief- und Strassenbau; chemische Zusatzstoffe zu Baumaterial, beispielsweise zum Wasserdichtmachen von Mauerwerk oder zur Beeinflussung der Abbindezeit von Zementen; Porzellan-, Glas- und Steingutartikel, nämlich Blumenvasen, Teetassen, Platten, Teller, Weingläser und Glasschüsseln, gemacht aus Porzellan, Glas und Ton, Flachglas, Drahtglas, polierte Glasplatten, vergütetes Glas, Schiefer (mehrschichtiges) Glas, Verbundglas, hitzeentziehendes Glas, hitzeabstossendes Glas, Prismenglas, Bedachungsglas, Töpferwaren, Ziegel, glasierte Kacheln und Platten, kunstgewerbliche Töpferwaren sowie Bildhauerartikel. (Int. Kl. 1, 6 bis 12, 16, 17, 19, 20, 21)

MITSUBISHI

317332. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1981.
Rich Products Corporation, 1145 Niagara Street, Buffalo (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Zur Tiefkühlung geeignete Konditorwaren, Backwaren und Glasuren für Backwaren, für Kuchen, für Süßwaren und für Desserts; Speiseis; tiefgekühlte Desserts. (Int. Kl. 30)

FREEZE FLO

317333. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1981.
SFS Stadler AG, Trogenerstrasse, 9450 Altstätten SG. - Fabrikation und Handel.

Baustahlmatten für Armierungszwecke. (Int. Kl. 6)

SFS TRIGON

(SFS: Durchgesetzte Marke)

317334. Date de dépôt: 27 juillet 1981.
Revendication de priorité: Grande-Bretagne, 3 février 1981.
Terry Blood (Records) Limited, Parkhouse Industrial Estate, Newcastle-Under-Lyne (Staffordshire, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Articles d'habillement, pour hommes, femmes et enfants. (Cl. int. 25)

ROCK TOPS

317335. Hinterlegungsdatum: 7. August 1981.
NTN Toyo Bearing Company, Limited, 3-17, Kyomachibori 1-chome, Nishi-ku, Osaka (Japan). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 188050. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. August 1981 an.

Lager aller Art, nämlich Gleit-, Kugel-, Rollen-, Nadel-, Pendelkugel-, Ringkugel-, Längskugel- und Scheibenkugellager, Lagereinheiten, Lagerteile und Lagerzubehör. (Int. Kl. 7)

TOYO

317336. Hinterlegungsdatum: 20. August 1981.
Nicol AB, Hybrogatan 11, Stockholm (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Suspendierter Kohlenstoff in Pulverform (Kohlenstoffschlamm); kohlenstoffhaltige Brennstoffe; Brennstoffe aus Kohlenstoffschlamm; mit kohlenstoffhaltigen Brennstoffen und Kohlenstoffschlamm betriebene Verbrennungsanlagen. (Int. Kl. 1, 4, 11)

NYCOL

317337. Hinterlegungsdatum: 2. September 1981.
Toyota Jidosha Kogyo Kabushiki Kaisha, 1, Toyota-cho, Toyota-shi (Aichi-ken, Japan). - Fabrikation und Handel.

Fahrzeuge, Apparate zur Beförderung auf dem Land, in der Luft und auf dem Wasser, sowie Teile hiervon und Zubehör hierfür, nämlich Sitz- und Lenkradüberzüge, Schlüssel, Zigarettenanzünder, Zierleisten, Schmutzfänger, Radkappen, Nebellampen, Autouhren, Autoradios, Autostereoanlagen, Starterkabel, Autoklimaanlagen, Schneeketten sowie Werkzeugtaschen und -kästen. (Int. Kl. 6, 8, 9, 11, 12, 14, 34)

CAMRY

317338. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1982.
Carlos Alberto Metzger, Töbelstrasse 28, 8483 Kollbrunn. - Fabrikation und Handel.

Biskuits, Kuchen, feine Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis. (Int. Kl. 30)

CAM-BURGERLI

317339. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1982.
Etablissement Weick, 22, avenue Luserna, 1203 Genf. - Fabrikation und Handel.

Uhren und Schmuck. (Int. Kl. 14)

PAWEKO

317340. Hinterlegungsdatum: 28. September 1981.
Imperial Chemical Industries PLC, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Insektizide, Fungizide und Herbizide. (Int. Kl. 5)

ECCO

317341. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1982.
Kambly AG, Biscuitsfabrik (Kambly S.A., Fabrique de biscuits), Mühlestrasse, 3555 Trubschachen. - Fabrikation und Handel.

Unter Verwendung von Nougat hergestellte Back- und Konfiseriewaren. (Int. Kl. 30)

KAMBLY NOUGAFINE

317342. Date de dépôt: 30 septembre 1981.
Micro-Mega (S.A.), 5-12, Rue du Tunnel, Besançon (Doubs, France). - Fabrication et commerce.

Instruments destinés au traitement radiculaire des dents. (Cl. int. 10)

MICRO-MEGA GIRORAPE

317343. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1981.
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 10. Juni 1981.
Hardcast, Inc., 8242 Moberly Ln., Dallas (Texas, USA). - Fabrikation und Handel.

Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; Dichtungs-, Packungs-, Isolier- und Bindemittel, Dichtungs- und Isolierbänder und -streifen. (Int. Kl. 1, 17)

HARDCAST

317344. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1981.
Kabushiki Kaisha Kobayashi Kose, 6-2, Nihonbashi 3-chome, Chuo-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Bleichungs- und andere Mittel für die Wäsche; Reinigungs-, Polier-, Scheuer- und Schleifpräparate; Seifen; Parfümerieartikel; ätherische Öle, Kosmetika, Haarlotionen; Zahnpasten. (Int. Kl. 3)

ESPRIQUE

317345. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1981.
Kabushiki Kaisha Kobayashi Kose, 6-2, Nihonbashi 3-chome, Chuo-ku, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel.

Bleichungs- und andere Mittel für die Wäsche; Reinigungs-, Polier-, Scheuer- und Schleifpräparate; Seifen; Parfümerieartikel; ätherische Öle, Kosmetika, Haarlotionen; Zahnpasten. (Int. Kl. 3)

COSME DECORTE

317346. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1981.
Monsanto Company, 800 North Lindbergh Boulevard, St. Louis (Missouri, USA). - Fabrikation und Handel.

Kotschutz- und Regen-Lappen für Fahrzeuge. (Int. Kl. 12)

CLEAR PASS

317347. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1981.
Prioritätsanspruch: USA, 29. Juni 1981.
Visicorp, 2895 Zanker Road, San Jose (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Computer-Programme enthaltende Datenträger, nämlich Magnetbänder, -platten und -disketten. (Int. Kl. 9, 16)

VISIDEX

317348. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1981.
Prioritätsanspruch: USA, 29. Juni 1981.
Visicorp, 2895 Zanker Road, San Jose (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Computer-Programme enthaltende Datenträger, nämlich Magnetbänder, -platten und -disketten. (Int. Kl. 9, 16)

VISITERM

317349. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1981.
Prioritätsanspruch: USA, 29. Juni 1981.
Visicorp, 2895 Zanker Road, San Jose (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Computer-Programme enthaltende Datenträger, nämlich Magnetbänder, -platten und -disketten. (Int. Kl. 9, 16)

VISIPILOT

317350. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1981.
Visicorp, 2895 Zanker Road, San Jose (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Computer-Programme enthaltende Datenträger, nämlich Magnetbänder, -platten und -disketten. (Int. Kl. 9, 16)

VISITREND/PLOT

317351. Hinterlegungsdatum: 29. Oktober 1981.
Visicorp, 2895 Zanker Road, San Jose (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Computer-Programme enthaltende Datenträger, nämlich Magnetbänder, -platten und -disketten. (Int. Kl. 9, 16)

VISICORP

317352. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1982.
Visicorp, 2895 Zanker Road, San Jose (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Computer-Programme enthaltende Bänder, Platten oder Disketten. (Int. Kl. 9)

VISIFILE

317353. Hinterlegungsdatum: 3. November 1981.
Leading Edge Products, Inc., 225 Turnpike Street, Canton (Massachusetts, USA). – Fabrikation und Handel.

Textverarbeitungsgeräte, einschliesslich Computer, Drucker, Schnittstelleneinheiten, Plattenantriebsgeräten, Platten mit Aufzeichnungen. (Int. Kl. 9)

WORDSWORTH

317354. Hinterlegungsdatum: 10. November 1981.
Baby Hygienics Limited, 8 Woodcote Park Avenue, Purley (Surrey, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Nicht-medizinische Toilettenpräparate. (Int. Kl. 3)

MOTHER LOVE

317355. Hinterlegungsdatum: 11. November 1981.
Catalox Corporation, 6200 Bluffton Road, Fort Wayne (Indiana, USA). – Fabrikation und Handel.

Eiscreme-Kühl- und -Ausgabemaschinen. (Int. Kl. 11)

SANI SERV

317356. Hinterlegungsdatum: 16. November 1981.
Leykam-Mürztaler Papier und Zellstoff Aktiengesellschaft, Gratkorn (Österreich). – Fabrikation und Handel.

Druckereipapier. (Int. Kl. 16)

MAGNOGLOSS

317357. Hinterlegungsdatum: 16. November 1981.
Leykam-Mürztaler Papier und Zellstoff Aktiengesellschaft, Gratkorn (Österreich). – Fabrikation und Handel.

Druckereipapier. (Int. Kl. 16)

MAGNOKETT

317358. Hinterlegungsdatum: 19. November 1981.
Leykam-Mürztaler Papier und Zellstoff Aktiengesellschaft, Gratkorn (Österreich). – Fabrikation und Handel.

Druckereipapier. (Int. Kl. 16)

MAGNOLUX

317359. Hinterlegungsdatum: 19. November 1981.
Leykam-Mürztaler Papier und Zellstoff Aktiengesellschaft, Gratkorn (Österreich). – Fabrikation und Handel.

Druckereipapier. (Int. Kl. 16)

MAGNOMATT

317360. Hinterlegungsdatum: 19. November 1981.
Leykam-Mürztaler Papier und Zellstoff Aktiengesellschaft, Gratkorn (Österreich). – Fabrikation und Handel.

Druckereipapier. (Int. Kl. 16)

MAGNOPRINT

317361. Hinterlegungsdatum: 17. November 1981.
Frontier Fruit & Nut Co. Limited, Ashton House, 401, Silbury Boulevard, Milton Keynes (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Obst und Gemüse (getrocknet und gekocht); Nüsse. (Int. Kl. 29, 31)

FRONTIER

317362. Hinterlegungsdatum: 17. November 1981.
CMC Carl Maier + Cie AG (CMC Carl Maier + Cie S.A.) (CMC Carl Maier + Co. Ltd.), Fulachstrasse 150, 8201 Schaffhausen. – Fabrikation und Handel.

Schutzschalter. (Int. Kl. 9)

SIDOS

317363. Hinterlegungsdatum: 18. November 1981.
Oekumenische Genossenschaft Rezession, Nonnenweg 36, 4055 Basel. – Fabrikation und Handel.

Musikinstrumente; Spiele, Spielzeuge; Webstoffe; Textilwaren, nämlich Bekleidungsstücke, Kindergarten-Spielzettel und dergleichen. (Int. Kl. 15, 22, 24, 25, 28)

LUDO

317364. Date de dépôt: 27 novembre 1981.
Borden (UK) Limited, North Baddesley, Southampton (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no 189527. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 novembre 1981.

Produits chimiques pour usages industriels. (Cl. int. 1)

EPIPHEN

317365. Hinterlegungsdatum: 1. Dezember 1981.
English Sewing Limited, 56, Oxford Street, Manchester (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 189747. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Dezember 1981 an.

Garne und Zwirne aller Art. (Int. Kl. 23)

POLYFIL

(Durchgesetzte Marke)

317366. Hinterlegungsdatum: 28. Juli 1982.
Ernst & Co., Inh. Geiger & Neuwandschwander, obere Wiltisgasse 50, 8700 Küsnacht ZH. – Fabrikation und Handel.

Verschluss aus Kunststoff und Blech für Behälter. (Int. Kl. 6, 20)

ERNST EASY TWIST

317367. Date de dépôt: 19 juillet 1982.
Roger Marsens, Arts Graphiques, Imprimerie-offset «Lithos», 9, rue du Jura, 1004 Lausanne. – Fabrication.

Imprimés. (Cl. int. 16)

MARSENS LE MARCHAND D'IMAGES

317368. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1980.
V. Kann Rasmussen & Co., Tobaksvej 10, Soborg (Dänemark). – Fabrikation und Handel. – Übertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 215698 von Velux International v/V. Kann Rasmussen, Soborg (Dänemark). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Dezember 1980 an.

Gewalzte und gegossene metallene Baustoffe; Metallkurzwaren für Bauzwecke; Verbindungsstücke, Kurzwaren und Zubehör aus Metall und anderen Materialien für Türen und Fenster; pneumatische, automatische, halbautomatische, hydraulische, elektrische und elektronische Tür- und Fensteröffner und -verschlussvorrichtungen aus Metall, einschliesslich solche die ferngesteuert werden; Fensterrahmen und Fenster, einschliesslich solche aus Metall; Rahmen und Konstruktionen aus Metall und anderen Materialien für Dachfenster und Oberlichter; Fensterträger; automatische Öffner für Rauchventile; fertig

montierbare Bauteile aus Metall und anderen Materialien für Dachkonstruktionen; hydraulische, elektrische und elektronische Führungs- und Kraftübertragungsvorrichtungen; Schwachstromanlagen; Sonnenkollektoren und Einrichtungen zur Ausnutzung von Sonnenwärme; Belüftungsanlagen, einschliesslich Rauchabzugsanlagen; Baumaterialien. (Int. Kl. 6, 7, 9, 11, 19)

VELTA

317369. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1980.
V. Kann Rasmussen & Co., Tobaksvej 10, Soborg (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Vorfabrizierte Dachelemente aus Metall, Holz, Kunststoff und Beton; Fensterrahmen aus Kunststoff. (Int. Kl. 6, 19)

VELTAG

317370. Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1981.
Swizzels Matlow Limited, Carlton House, New Mills (Derby, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Nicht-medizinische Konfiseriewaren. (Int. Kl. 30)

NAVY

317371. Date de dépôt: 11 décembre 1981.
Inco Limited, 1 First Canadian Place, Toronto (Ontario, Canada). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque no 190042. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 décembre 1981.

Composés métalliques et métalloïdiques pour usages industriels; métaux et alliages communs sous forme brute ou pulvérisée. (Cl. int. 6)

INCOMOND

317372. Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1981.
Prioritätsanspruch: Schweden, 29. Juni 1981.
Ifö Sanitär AB, Storgatan, Bromölla (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Sanitäre Anlagen; Ventilationsvorrichtungen, insbesondere Vorrichtungen zur Ventilation von Klosetten. (Int. Kl. 11)

EVETTE

317373. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1981.
Schweizerische Aluminium AG (Aluminium Suisse S.A.) (Alluminio Svizzero S.A.) (Swiss Aluminium Ltd.), 3965 Chippis; Korrespondenzadresse: 8212 Neuhausen am Rheinfall. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 187103. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Juli 1981 an.

Giessereiflussmittel, insbesondere für Aluminium und Magnesium; Reinigungs- und Veredelungsmittel für geschmolzene Metalle; Löt- und Schweißmittel und -geräte, insbesondere für Leichtmetalle; Metallpulver, insbesondere Aluminiumpulver; chemische Produkte für die Oberflächenveredelung von Leichtmetallen. (Int. Kl. 1, 3, 6 bis 9)

LYSOX

317374. Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1981.
Schweizerische Aluminium AG (Aluminium Suisse S.A.) (Alluminio Svizzero S.A.) (Swiss Aluminium Ltd.), 3965 Chippis; Korrespondenzadresse: 8212 Neuhausen am Rheinfall. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 187104. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Juli 1981 an.

Rohe und teilweise bearbeitete unedle Metalle, insbesondere Aluminium und Aluminiumlegierungen sowie Magnesium und Magnesiumlegierungen; Metallbleche, insbesondere aus Aluminium und Aluminiumlegierungen; plattierte Bleche, Bleche mit einem Schutzüberzug; Metallfolien, auch in Verbindung mit Nichtmetallfolien oder -schichten; Blattmetalle, Christbaumschmuck; Metallpulver, insbesondere Aluminiumpulver; Rostschutzmittel; Reflektoren. Scheinwerfer, Metallspiegel; Wärmeisolationstoffe. (Int. Kl. 1, 2, 6, 11, 17, 28)

REFLECTAL

Bank Aufina, BruggBilanz per 30. September 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa- und Postcheckguthaben	40 646 242.39	Bankenkreditoren auf Sicht	16 712 346.88
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	67 057.72	Bankenkreditoren auf Zeit	163 228 816.05
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	395 240 189.63	Kreditoren auf Sicht	553 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	48 479 110.66	Kreditoren auf Zeit	8 350 000.—
Wertschriften	17 166 800.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Dauernde Beteiligungen	500 000.—	Einlagehefte	45 744 941.92
Bankgebäude	9 400 000.—	Kassasobligationen	146 695 000.—
Sonstige Aktiven	1 565 983.04	Obl. Anleihe 1977/87	30 000 000.—
		Sonstige Passiven	57 730 375.79
		Aktienkapital	20 000 000.—
		Gesetzliche Reserven	3 050 000.—
		Andere Reserven	20 950 000.—
		Gewinnvortrag	50 902.80
	513 065 383.44		513 065 383.44

Clariden Bank, ZürichBilanz per 30. September 1982
(Quartalsbilanz ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	6 995 928.60	Bankenkreditoren auf Sicht	6 919 968.85
Bankendebitoren auf Sicht	83 750 036.78	Bankenkreditoren auf Zeit	64 828 700.—
Bankendebitoren auf Zeit	17 398 716.93	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	10 855 200.—	Kreditoren auf Sicht	101 319 844.91
Wechsel und Geldmarktpapiere	19 925 079.93	Kreditoren auf Zeit	21 445 536.78
– davon Reskriptionen und Schatzscheine	2 978 690.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	3 685 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 439 708.66	Depositenkonti	51 905 119.33
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	40 254 355.83	Hypotheken auf eigene Liegenschaften	3 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 676 910.—	Sonstige Passiven	17 859 412.49
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	10 872 350.—	Aktienkapital	10 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	71 732 951.26	Gesetzliche Reserven	3 600 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	2 275 000.—	Andere Reserven	21 000 000.—
Wertschriften	33 699 121.80	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	6 753 036.76
Dauernde Beteiligungen	4 150 002.75		
Bankgebäude	11 500 000.—		
Sonstige Aktiven	6 913 366.58		
Bilanzsumme	308 631 619.12	Bilanzsumme	308 631 619.12

Nordfinanz-Bank, ZürichBilanz per 30. September 1982
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	18 392 099.04	Bankenkreditoren auf Sicht	113 084 067.85
Bankendebitoren auf Sicht	67 036 820.97	Bankenkreditoren auf Zeit	1 517 871 566.97
Bankendebitoren auf Zeit	1 080 582 197.32	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	704 879 981.15
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	791 495 830.76	Kreditoren auf Sicht	134 449 018.15
Wechsel und Geldmarktpapiere	236 466 321.37	Kreditoren auf Zeit	571 184 358.39
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	133 266 828.26	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	438 588 073.10
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	38 307 896.17	Depositen- und Anlagekonten	56 006 897.88
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 152 410.63	Kassensobligationen	58 991 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	220 478 805.38	Obligationen Anleihen	135 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	635 194 949.54	– davon mit Rangrücktritt	25 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	31 732 122.88	Sonstige Passiven	175 612 856.62
Kontokorrentkredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	100 201 228.70	Aktienkapital	65 000 000.—
Wertschriften	290 597 387.93	Gesetzliche Reserven	24 900 000.—
Dauernde Beteiligungen	10 109 886.—	Spezial-Reserven	97 400 000.—
Bankgebäude	11 790 000.—	Gewinnvortrag	1 295 459.27
Sonstige Aktiven	108 370 804.45		
	2 950 795 225.13		2 950 795 225.13
		Kautionen	179 053 544.78

Banque de Commerce et de Placements S.A., GenèveBilan intermédiaire au 30 septembre 1982
(sans compte de profits et pertes)

Actifs		Passifs	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux	8 955 966.54	Engagements en banque à vue	9 713 830.35
Avoirs en banque à vue	17 378 707.91	Engagements en banque à terme	133 140 986.45
Avoirs en banque à terme	123 252 896.90	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	99 724 123.20
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	89 474 101.90	Créanciers à vue	40 989 194.74
Effets de change et papiers monétaires	5 773 626.15	Créanciers à terme	30 314 621.65
Comptes courants débiteurs en blanc	25 345 792.97	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	8 048 876.60
Comptes courants débiteurs gagés	17 949 416.63	Livrets et carnets de dépôts	488 012.93
– dont garantis par hypothèque	1 712 898.85	Autres passifs	10 277 870.67
Avances et prêts à terme fixe en blanc	6 826 588.25	Capital	20 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	42 230 705.02	Réserve légale	6 100 000.—
– dont garantis par hypothèque	2 344 735.25	Autres réserves	8 500 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public	429 380.60	Solde reporté à nouveau	337 512.29
Titres	8 327 051.35		
Participations permanentes	100 000.—		
Autres actifs	3 291 896.76		
	259 862 029.08		259 862 029.08